

Sinus Power Inverter 300W

Sinus-Wechselrichter · Pure Sine-Wave Inverter

82281



DE – BENUTZERHANDBUCH
EN – USER'S INSTRUCTION
IT – MANUALE D'ISTRUZIONI
ES – MANUAL DEL USUARIO
FR – MANUEL D'UTILISATION
NL – INSTRUCTIEHANDLEIDING
FI – KÄYTTÖOHJE
DK – BRUGERHÅNDBOG
SE – ANVÄNDARMANUAL

DE

INHALTSVERZEICHNIS

EINLEITUNG.....	3
EIGENSCHAFTEN	3
WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE	4
TECHNISCHE ZEICHNUNG	5
INSTRUKTIONEN.....	6
INSTALLATION	7
ARBEITSMODUS.....	8
SCHUTZEIGENSCHAFTEN	9
FEHLERBEHEBUNG	10 - 11
WARTUNG	11
GARANTIEBEDINGUNGEN	12
ENTSORGUNG	12
TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN.....	13

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

LESEN SIE DIESES HANDBUCH VOR DER INSTALLATION ODER NUTZUNG DES INVERTERS UND BEWAHREN SIE DIESES HANDBUCH FÜR DEN SPÄTEREN GEBRAUCH AUF!

EINLEITUNG

Vielen Dank für den Kauf dieses Carbest Power Inverters. Von dem 12V-Ausgang in Ihrem Fahrzeug oder direkt von einem 12 V-Akku erzeugt der Wechselrichter effizient und zuverlässig Strom für eine Vielzahl von Geräten.

EIGENSCHAFTEN

- Reiner Sinuswellenausgang (THD <2 %)
- Ausgangsfrequenz: 50 Hz
- Hoher Wirkungsgrad von 84 bis 94 %
- Bestens geeignet für induktive und kapazitive Verbraucher beim Start
- Eine LED-Anzeige (zwei Farben) zeigt den Betriebsstatus an
- Ladungs- und temperaturgesteuerter Lüfter
- Integrierter, moderner Mikroprozessor für eine benutzerfreundliche Schnittstelle
- Integrierter Schutz gegen Überlastung, Kurzschluss, Überspannung/Unterspannung, Überhitzung, Verpolung
- USB-Ausgang 5V, 2.1 A

Inklusive allen Anschlusskabeln: 2x 2 m und 1x 0,4 m Kabel (Ø 4 mm²).

Sicherungen nicht im Lieferumfang enthalten.

Wir empfehlen eine 12-V-/50- A- Sicherung

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

EN

**WARNUNG:**

Vor der Installation und Bedienung des Gerätes lesen Sie bitte die folgenden Sicherheitshinweise sorgfältig durch.

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

Allgemeine Sicherheitshinweise

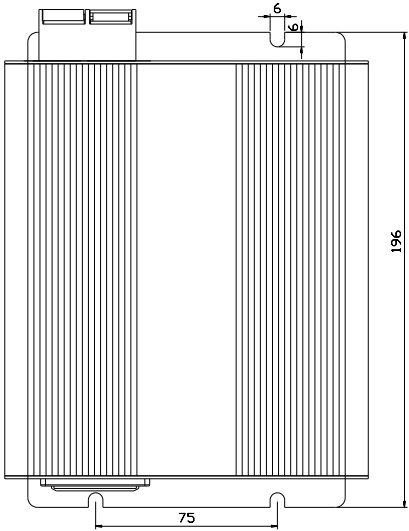
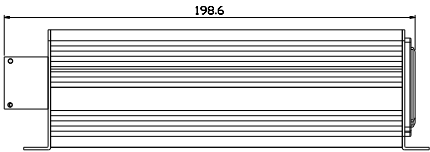
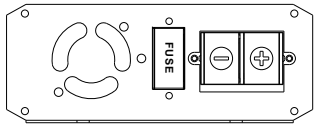
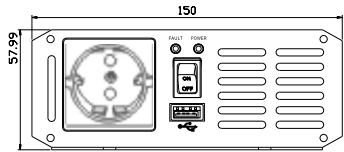
- Setzen Sie den Wechselrichter nicht Regen, Schnee, Spray, Schmutzwasser oder Staub aus.
- Um Überhitzung zu vermeiden dürfen die Lüftungsöffnungen nicht überdeckt oder blockiert werden und es muss für ausreichende Belüftung gesorgt werden.
- Vermeiden Sie die Gefahr durch Feuer oder Stromschlag. Überprüfen Sie, ob sich die vorhandene Verkabelung in gutem Zustand befindet und der Kabelquerschnitt nicht zu dünn ist. Betreiben Sie den Wechselrichter nicht mit beschädigten oder minderwertigen Anschlussleitungen.
- Dieses Gerät enthält Komponenten, die Lichtbögen oder Funken erzeugen können. Um Feuer und Explosion zu vermeiden, darf es sich nicht im gleichen Fach mit Batterien oder brennbaren Materialien befinden oder in der Nähe anderer Geräte wie z.B. benzinbetriebenen Maschinen, Kraftstofftanks oder anderen Komponenten für Kraftstoffsysteme betrieben werden. Montieren Sie den Wechselrichter nicht in der Nähe von leichtentzündlichen Materialien.

Vorsichtsmaßnahmen beim Umgang mit Batterien

- Wenn Batteriesäure mit Haut oder Kleidung in Berührung kommt, sofort mit Wasser und Seife waschen. Sollte Säure in die Augen gelangen, muss sofort das Auge mit laufendem kalten Wasser mindestens 20 Minuten ausgespült werden und sofort ärztliche Hilfe gerufen werden.
- In der Nähe der Batterie oder des Motors niemals rauchen oder mit offenem Feuer hantieren.
- Lassen Sie nie ein Metallwerkzeug auf die Batterie fallen. Die entstehenden Funken oder ein Kurzschluss an der Batterie von anderen elektrischen Teilen können eine Explosion verursachen.
- Während der Arbeit mit einer Batterie legen Sie persönliche Gegenstände wie Ringe, Armbänder, Halsketten und Uhren ab. Eine Batterie erzeugt einen Starkstrom, der kräftig genug ist, um einen Ring oder dergleichen aus Metall zu schmelzen. Das kann zu schweren Verbrennungen führen.

TECHNISCHE ZEICHNUNG (in mm)

Sinus Power Inverter
300W



DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

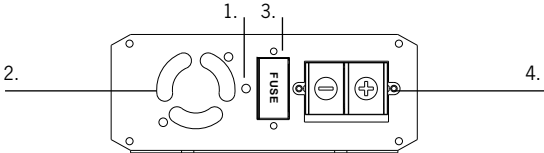
SE

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

INSTRUKTIONEN

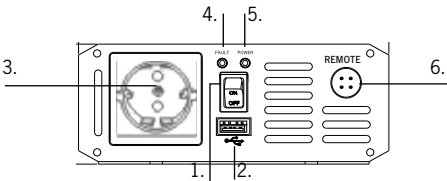
Um den Wechselrichter optimal nutzen zu können, muss er ordnungsgemäß installiert und verwendet werden. Bitte lesen Sie die Anweisungen in diesem Handbuch, bevor Sie das Gerät installieren und in Betrieb nehmen.

Eingangsseite



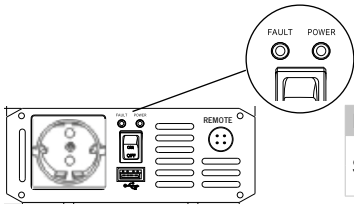
1. Gehäusemasse	3. Sicherung
2. Ventilator	4. Eingang Batterieverbinding (rot + / schwarz -)

Ausgangsseite

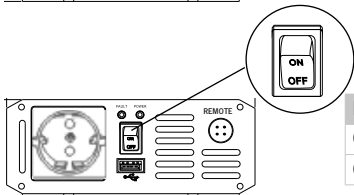


1. Hauptschalter	3. Ausgangsanschluss	5. LED-Indikator Power
2. USB Ausgangsanschluss (5V, 2.1A)	4. LED-Indikator Fehler	6. Fernbedienungsanschluss

Optional: Fernbedienung inkl. 4,5m Anschlusskabel (Artikelnummer: 81949)



LED-Indikatoren		
Status	Strom an	grün
	Fehler/Schutz	rot



Hauptschalter	
ON	Gerät einschalten
OFF	Gerät ausschalten

TECHNISCHE DATEN

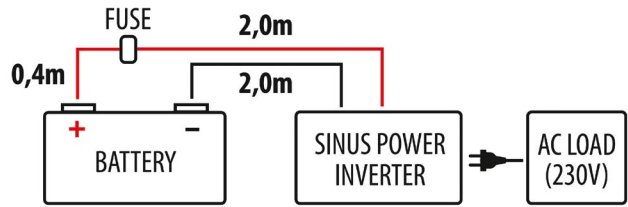
Modell	DC Eingangsspannung	
	Minimum	Maximum
12V	10V	15,5V

Schutzfunktionen

Modell	DC Eingang (VDC)						Überhitzungsschutz	
	Überspannung			Unterspannung				
	Abschaltung	Neustart	Alarm	Abschaltung	Neustart		Abschaltung	Neustart
12V	16V	13V	11,5V	<10,5V	12,5V		55 °C	45 °C

HINWEIS: Die technischen Daten können ohne Ankündigung geändert werden.

INSTALLATION



Anschlusskabel befinden sich im Lieferumfang.

Verwenden Sie die mitgelieferten Kabel, um das Gerät mit der Batterie zu verbinden.

Vor der Installation des Wechselrichters ist sicherzustellen, dass der Hauptschalter auf OFF steht.

Die Eingangsklemmen auf der Rückseite des Geräts sind rot (Plus) und schwarz (Minus). Verbinden Sie das rote Kabel mit der roten Klemme und dem Pluspol der Batterie. Verbinden Sie das schwarze Kabel mit der schwarzen Klemme und dem Minuspol der Batterie.

Bei umgekehrter Verpolung werden interne Sicherungen zerstört und das Gerät kann dauerhaft beschädigt werden.

Es wird dringend empfohlen, so nah wie möglich am Pluspol der Batterie eine Sicherung einzufügen. Kontrollieren Sie, dass alle Verbindungen einwandfrei und fest angezogen sind. Schlechte Verbindungen können zur Überhitzung des Kabels führen und die Betriebsdauer mit einer Batterieladung verkürzen.

Achten Sie darauf, dass der Wechselrichter ausgeschaltet ist, bevor Sie das Gerät an die Batterie anschließen.

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

ARBEITSMODUS

- Wenn eine 12V DC Stromquelle oder Batterie richtig an den Wechselrichter angeschlossen ist, schalten Sie den ON/OFF Schalter ein. Die Grüne Power-LED leuchtet auf und Strom wird an die Steckdose geliefert.
- Stecken Sie die AC Geräte, die Sie bedienen möchten, in die Steckdose und schalten Sie Ihre Geräte nacheinander ein.



Bitte denken Sie daran, dass Sie zuerst den Wechselrichter einschalten, bevor Sie die Geräte einschalten!

- Wenn die AC-Geräte-Nennleistung höher als die Wechselrichter-Nennleistung ist, wird der Wechselrichter abgeschaltet. Die rote Störungsanzeige leuchtet.
- Wenn der Inverter über eine sichere Betriebstemperatur aufgrund unzureichender Belüftung oder Umgebungen mit hohen Temperaturen steigt, wird er automatisch heruntergefahren. Die rote Störungsanzeige leuchtet und Sie werden einen Audio-Warn- ton hören.
- Wenn ein defektes Batterie-Ladesystem an den Inverter angeschlossen wird, so dass die Batteriespannung zu einer gefährlichen Niveau-Höhe steigt, wird der Wechselrichter automatisch heruntergefahren.
- Der Lüfter ist nur in Betrieb, wenn die Temperatur steigt oder der Akku lädt.

SCHUTZEIGENSCHAFTEN

Der Wechselrichter hat einige technische Eigenschaften, um sich und Ihre AC-Geräte zu schützen:

Sanftanlaufschaltung	1. Schrittweise Erhöhung der Spannung während Wechselrichter Start-Up. Dadurch funktioniert Kaltstart besser. 2. Leistung für eine kurzfristige sehr hohe Spannung erholt sich schnell. Dies beseitigt die meisten Abschaltungen vor Überlastung. 3. Automatischer Neustart. Der Wechselrichter wird automatisch neu gestartet, wenn eine Überlastung das Herunterfahren des Wechselrichters verursacht hat.
Überspannungsschutz	1. Wenn die DC-Eingangsspannung über 15 V steigt, ertönt ein Warnton und die rote LED-Anzeige leuchtet. Der Wechselrichter wird heruntergefahren und Ihre Geräte werden abgeschaltet. 2. Wenn die Spannung wieder auf 13 V sinkt, beginnt der Wechselrichter wieder normal zu arbeiten.
Niederspannungsschutz	1. Wenn die DC-Spannung unter 11,5 V sinkt, wird ein Piepton ausgelöst und die rote LED-Anzeige leuchtet. 2. Wenn die Eingangsspannung unter 10,5 V sinkt, wird ein Summer-Alarm ausgelöst, die rote LED leuchtet, der Wechselrichter und Ihre Geräte werden ausgeschaltet. 3. Wenn die Eingangsspannung sich auf mehr als 12 V erhöht, beginnt der Wechselrichter wieder normal zu arbeiten.
Kurzschlusschutz	1. Wenn Ihr Gerät kurzschließt, löst ein Summer-Alarm aus und die rote LED-Anzeige leuchtet. Bitte fahren Sie den Inverter sofort herunter. 2. Einige Modelle enthalten diese Funktion nicht! Siehe Produktetikett auf den Geräten.
Überhitzungsschutz	1. Wenn die Innentemperatur zu hoch ist, wird ein akustisches Alarmsignal ausgelöst und die rote LED leuchtet. 2. Wenn die Innentemperatur auf ein kritisches Niveau steigt, z.B. nach der Verwendung des Wechselrichters für eine lange Zeit, schaltet sich der Wechselrichter und Ihre Geräte ab. 3. Schalten Sie den Wechselrichter ab und lassen Sie ihn abkühlen. Nach einer Weile können Sie den Wechselrichter wieder einschalten.
Überlastschutz	1. Wenn die AC-Lasten des Wechselrichters die Nennleistung mit 5-10% überschreiten, wird ein Alarm-Signalton ausgelöst und die rote LED leuchtet. 2. Wenn die Belastung höher ist als 10-20%, stoppt der Wechselrichter und die externen Geräte werden abgeschaltet. 3. Wenn die Last wieder auf normales Niveau sinkt, beginnt der Inverter wieder zu arbeiten.

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE

FEHLERSUCHE

EN

1. AC Gerät funktioniert nicht und die grüne Power-Anzeige leuchtet nicht

IT

ES

FR

URSACHE	LÖSUNG
Beschädigte Batterie	Überprüfen Sie die Batterie, bei Bedarf austauschen.
Verbindungsfehler mit positiven und negativen Anschlüssen	Überprüfen Sie den Anschluss der Batterie. Der Wechselrichter ist vielleicht beschädigt. Ersetzen Sie den Wechselrichter (außerhalb unserer Gewährleistung).
Lose Verbindung von Kabeln	Prüfen Sie die Kabel und die Anschlüsse. Schrauben Sie die Anschlussklemmen fester.

NL

2. Das elektrische Gerät funktioniert nicht und die rote Störungsanzeige leuchtet

FI

DK

SE

URSACHE	LÖSUNG
Überlastabschaltung weil Gesamtnennleistung von Geräten höher als die der Wechselrichter-Nennleistung ist	Verwenden Sie Geräte mit Gesamtnennleistung unterhalb der Wechselrichter-Nennleistung.
Überlastabschaltung wegen Spitzenleistung, obwohl die Gesamtnennleistung der Elektrogeräte niedriger ist als die des Wechselrichters	Wenn die Spitzenleistung des elektrischen Gerätes die Spitzenleistung des Wechselrichters übersteigt, wird der Wechselrichter abgeschaltet. Verwenden Sie Geräte mit einer niedrigen Spitzenleistung.
Die Batterie wird entladen (Wechselrichter gibt Alarm)	Ersetzen Sie die Batterie oder nutzen Sie ein Ladegerät zum Aufladen des Akkus.
Überhitzungsabschaltung wegen schlechter Belüftung	Schalten Sie den Wechselrichter ab und lassen Sie ihn für 15 Minuten abkühlen. Entfernen Sie Objekte rund um den Lüfter und Wechselrichter. Stellen Sie den Wechselrichter an einen kühleren Ort und starten neu.
Zu großer Eingangsstrom	Überprüfen Sie den Stand der Ladesysteme. Stellen Sie sicher, dass die Ausgangsspannung der Batterie richtig ist.

3. Der gemessene Ausgangsstrom des Wechselrichters ist zu niedrig

URSACHE	LÖSUNG
Zu niedrige Spannung des Wechselrichters	Laden oder Wechseln Sie die Batterie.

4. Der Wechselrichter gibt Alarm

URSACHE	LÖSUNG
Niederspannungs-Alarm	Verwenden Sie kürzere und/oder dickere Kabel. Laden Sie den Akku.
Überhitzungsschutz	Lassen Sie den Wechselrichter abkühlen. Erhöhen Sie die Belüftung des Wechselrichters. Stellen Sie den Wechselrichter an einen kühleren Ort. Reduzieren Sie die Belastung je nach Bedarf.
AC-Geräten ziehen zu viel Strom	Verwenden Sie einen größeren Wechselrichter oder reduzieren Sie die Belastung.
Schlechte Verbindung	Überprüfen Sie die Verbindungen und ziehen Sie diese fester.

5. Der Inverter hat zu geringe Leistung

URSACHE	LÖSUNG
Verlustleistung in DC-Leitungen	Verwenden Sie kürzere und/oder dickere Kabel.

6. Die Leistungszeit der Batterie ist kürzer als erwartet

URSACHE	LÖSUNG
Der Stromverbrauch Ihrer Geräte ist größer als die Nennlast des Wechselrichters	Verwenden Sie eine Batterie/ein Wechselrichter mit größerer Kapazität.
Schlechter oder beschädigter Akku	Ersetzen Sie die Batterie.
Der Akku ist nicht voll geladen	Das Ladegerät kann den Akku nicht voll laden. Ersetzen Sie das Ladegerät mit einem besseren intelligenteren Ladegerät.
Die Geräte benutzen zu viel Strom	Verwenden Sie kürzere und/oder dickere Kabel.

WARTUNG

Der Wechselrichter benötigt ein Minimum an Wartung.

Sie sollten regelmäßig die Außenseite des Geräts mit einem feuchten Tuch abwischen, um eine Ansammlung von Staub und Schmutz zu verhindern. Gleichzeitig ziehen Sie die Schrauben an den DC-Eingangsanschlüssen fest.

DE

GARANTIEBEDINGUNGEN

EN

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (nachfolgend „Reimo“ oder „Wir“) räumt Ihnen zusätzlich zu den gesetzlichen Mängelrechten auf die unter der Reimo-Eigenmarke „CARBEST“ vertriebenen Produkte eine Garantie von 3 Jahren ein. Die Frist für die Berechnung der Garantiedauer beginnt jeweils mit Rechnungsdatum. Der räumliche Geltungsbereich unserer Garantie erstreckt sich auf das Gebiet der Bundesrepublik Deutschland.

IT

Sollten während des Garantiezeitraums Material- oder Fertigungsfehler an dem von Ihnen erworbenen Produkt auftreten, so gewähren wir Ihnen im Rahmen dieser Garantie eine der folgenden Leistungen nach unserer Wahl:

ES

- Kostenfreie Reparatur der Ware oder
- Kostenfreier Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel

Alle Originalteile, die im Rahmen der Erbringung von Garantieleistungen ersetzt wurden, gehen in das Eigentum von Reimo über. Die neuen Teile bzw. Austauschteile gehen in das Eigentum des Kunden über.

FR

Reparaturleistungen oder der Austausch im Rahmen der Garantie berechtigen nicht zu einer Verlängerung oder einem Neubeginn des Garantiezeitraums.

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an ihren Händler, von welchem Sie den betreffenden Artikel erworben haben, oder direkt an Reimo als Garantiegeber:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach, Telefon: 06150 8662-310

NL

Die Garantie gilt nicht, wenn andere Mängel als Material- oder Fertigungsfehler festgestellt werden. Garantieansprüche sind ausgeschlossen bei Schäden an der Ware durch:

FI

- Regulären Verschleiß
- Unsachgemäße und nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts
- Unsachgemäßen Betrieb, Installation, Montage, Inbetriebnahme oder Bedienung entgegen der jeweiligen Gebrauchs- und/oder Einbauanweisung, insbesondere bei Missachtung von Wartungs-, Pflege und Warnhinweisen
- Nichtbeachtung etwaiger Sicherheitsvorkehrungen
- Gewaltanwendung (z.B. Schläge)
- Eigenreparaturen
- Verwendung von Nicht-Originalteilen des Herstellers oder vom Hersteller nicht freigegebenen Teilen
- Umwelteinflüsse (Hitze, Feuchtigkeit etc.)
- Umstände, die nicht vom Hersteller zu verantworten sind (z.B. Naturkatastrophen, Unfälle)
- Unsachgemäßen Transport

DK

Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist, dass Sie uns die Prüfung des Garantiefalls ermöglichen (z.B. durch Einschicken der Ware). Es ist darauf zu achten, dass Beschädigungen der Ware auf dem Transportweg durch eine sichere Verpackung vermieden werden.

SE

Zur Inanspruchnahme der Garantieleistung ist eine Rechnungskopie der Warensendung beizufügen. Dies dient dazu, dass wir das Vorliegen der Garantievoraussetzungen prüfen können. Ohne Rechnungskopie können wir eine Garantieleistung ablehnen.

Bei berechtigter Inanspruchnahme einer Garantieleistung entstehen Ihnen keine Versandkosten, d.h. wir erstatten Ihnen etwaige Versandkosten für das Einschicken der Ware. (Beinhaltet nur den Versand innerhalb der Bundesrepublik Deutschland).

Bitte beachten Sie: Durch diese Händlergarantie von Reimo werden Ihre gesetzlichen Rechte bei Mängeln (Gewährleistungsrechte) gegen Reimo / einen Händler nicht eingeschränkt und können von Ihnen unentgeltlich in Anspruch genommen werden.

Von diesem Garantieversprechen bleiben etwaige bestehende Gewährleistungsrechte Reimo gegenüber unberührt. Diese Herstellergarantie erweitert Ihre Rechtsstellung daher vielmehr.

Für den Fall, dass die Kaufsache mangelhaft ist, können Sie in jedem Fall gegenüber Reimo ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte geltend machen und zwar unabhängig davon, ob ein Garantiefall vorliegt oder die Garantie in Anspruch genommen wird.

ENTSORGUNG



Umweltinformation für Kunden innerhalb der Europäischen Union

Die Europäische Richtlinie 2002/96/EC verlangt, dass technische Ausrüstung, die direkt am Gerät und/oder an der Verpackung mit diesem Symbol versehen ist nicht zusammen mit unsortiertem Gemeindeabfall entsorgt werden darf. Das Symbol weist darauf hin, dass das Produkt von regulärem Haushaltsmüll getrennt entsorgt werden sollte. Es liegt in Ihrer Verantwortung, dieses Gerät und andere elektronische Geräte über die dafür zuständigen und von der Regierung oder örtlichen Behörden dazu bestimmten Sammelstellen zu entsorgen. Ordnungsgemäßes Entsorgen und Recyceln trägt dazu bei, potentielle negative Folgen für Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden. Wenn Sie weitere Informationen zur Entsorgung Ihrer Altgeräte benötigen, wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden oder städtischen Entsorgungsdienste oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN:

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

	Nennleistung	300W
Ausgang	Spitzenleistung	600W
	Frequenz	50 Hz +/- 3 Hz
	AC Spannung	100/110/120 VAC or 220/230/240 VAC (Die spezifischen Daten sind auf dem Produktetikett vermerkt)
	Wellenform	Reine Sinuswelle
Eingang	Stromaufnahme ohne Last	≤0.6 A
	Gleichspannung	12 V
	Spannungsbereich	10-15,5V DC
	Wirkungsgrad (Typ)	≥85 %
	Auswechselbare Sicherung 12V	40*1
Schutz	Bat. niedrig Alarm	11,5V DC+/-0,5V
	Bat. niedrig Abschaltung	10,5V DC+/-0,5V
	Überlast	≥330 W
		Abschaltung der Ausgangsspannung. Neustart zur Wiederherstellung
	Überspannung	15-16 V
	Übertemperatur	>60 °C/>140 F
	Kurzschluss am Ausgang	Automatische Abschaltung
Andere	1. Mit Ersatzsicherung 2. Mit DC-Kabel in der Verpackung	

CONTENT

DE	INTRO	15
EN	FEATURES	15
	IMPORTANT SAFETY INFORMATION	16
IT	MECHANICAL DRAWING	17
	INSTRUCTIONS.....	18
ES	INSTALLATION	19
	WORKING STATUS	20
FR	PROTECTION FEATURE.....	21
	TROUBLESHOOTING.....	22 - 23
NL	MAINTENANCE.....	24
	WARRANTY CONDITIONS	24
FI	DISPOSAL.....	24
	TECHNICAL SPECIFICATIONS.....	25
DK	Read this guide before installing or using the inverter and save it for future reference!	
SE		

INTRO

Thank you for purchasing this Carbest Power Inverter. From the 12V outlet in your vehicle or directly from a dedicated 12V battery, the inverter will efficiently and reliably power a wide variety of AC products.

FEATURES

- Pure sine wave output (THD <2%)
- Output frequency: 50 Hz
- High efficiency 84 – 94%
- Capable of driving inductive & capacitive loads at the start moment
- A LED indicator with twin color displays all operation status
- Loading and temperature controlled cooling fan
- Built in advanced microprocessor for an user friendly interface
- Protection: Input low voltage alarm & shutdown, overload, short circuit, input over voltage, over temperature, reverse polarity
- USB output port 5V, 2.1 A

All connection cables included: 2x 2 m and in addition 1x 0.4 m cable (Ø4 mm²).

Fuses are not included

We recommend a 12 V/50 A fuse.

IMPORTANT SAFETY INFORMATION**WARNING**

Before installing and using the inverter, you need to read the following safety information carefully.

General safety precautions

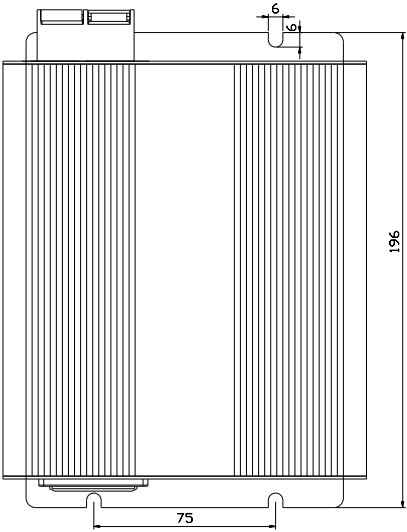
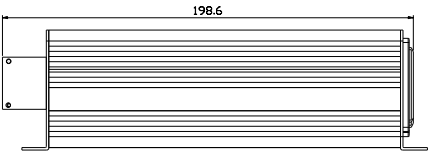
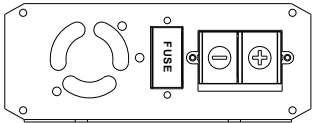
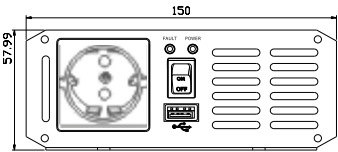
- Do not expose the inverter to rain, snow, spray, bilge or dust. To reduce risk of hazard, do not cover or obstruct the ventilation openings. Do not install the inverter in a zero-clearance compartment, over heating may result.
- Do avoid a risk of fire and electronic shock. Make sure that existing wiring is in good electrical condition; and that wire size is not undersized. Do not operate the inverter with damaged or substandard wiring.
- This equipment contains components which can produce arcs or sparks. To prevent fire or explosion, do not install in compartments containing batteries or flammable materials or in locations where require ignition protected equipment, this includes any space containing gasoline-powered machinery, fuel tanks, or joints, fittings, or other connection between components of the fuel system.

Precautions when working with batteries

- If battery acid contacts skin or clothing, washes immediately with soap and water. If acid enters eye, immediately flood eye with running cold water for at least 20 minutes and get medical attention immediately.
- Never smoke or allow a spark or flame in vicinity of battery or engine.
- Do not drop a metal tool on the battery. The resulting sparks or short-circuits on the battery of other electrical part may cause an explosion.
- Remove personal metal items such as rings, bracelets, necklaces, and watches when working with a battery. A battery produces a short-circuit current high enough to weld a ring or metal, causing severe burns.

MECHANICAL DRAWING (unit mm)

Sinus Power Inverter
300 W



DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

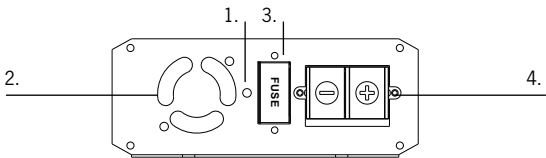
SE

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

INSTRUCTION

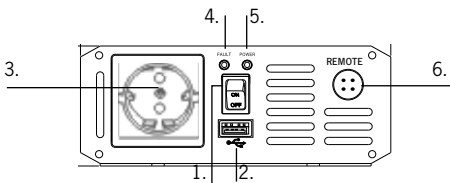
To get the most out of the power inverter, it must be installed and used properly.
Please read the instructions in this manual before installation and operation.

Input side



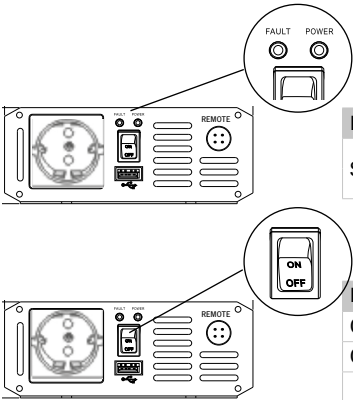
1. Chassis ground	3. Fuse
2. Cooling fan	4. Input battery connectors (red + / black -)

Output side



1. Main Switch	3. Output outlet	5. Power LED
2. USB output port (5V, 2.1A)	4. Fault LED	6. Remote control port

Optional: Remote control incl. 4,5m cable (Item no.: 81949)



LED Indicators		
Status	Power On	green
	Fault/Error	red

Mainswitch	
ON	Power on the inverter
OFF	Power off the inverter

TECHNICAL DATA

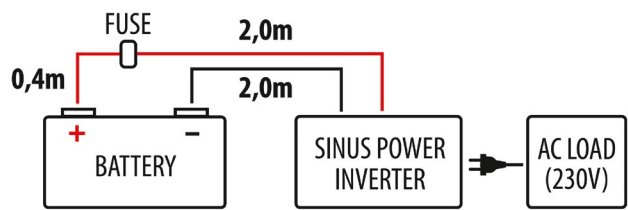
Model	DC input voltage	
	Minimum	Maximum
12V	10V	15,5V

Protection features

Modell	DC input (VDC)					Over temperature protection	
	Over voltage		Under voltage			Shutdown	Restart
	Shutdown	Restart	Alarm	Shutdown	Restart		
12V	16V	13V	11,5V	<10,5V	12,5V	55 °C	45 °C

NOTE: The specifications are subject to change without notice.

INSTALLATION



Please use the provided cables to connect the unit to the battery.

Before installing the inverter the main switch must be OFF.

The input terminals on the rear side of the unit are Red (Positive) and Black (Negative). Connect the red cable to the red terminal and to the positive pole of the battery. Connect the black cable to the black terminal and to the negative pole of the battery.

Reverse polarity connection will blow internal fuse and may damage inverter permanently.

It is strictly recommended to add a fuse as close as possible to the positive pole of battery. Make sure all connections are solid and secured. Poor connections may cause overheating the cable and shorten the battery backup time.

Ensure that the inverter is OFF before connecting with the battery.

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

INVERTER'S WORKING STATUS

- When a 12 V DC outlet or battery is properly connected to the inverter, turn on the ON/OFF switch. Then green POWER indicator will light up and AC power gets delivered to the outlets.

- Plug the AC appliances you wish to operate, into the AC outlet(s) and switch on your appliances one at time.



When connecting appliances, remember to turn on the inverter first before turning on the appliances.

- If the AC appliances rated power is higher than inverter's rating (or it draws excessive surge power), the inverter will shut down. The red FAULT indicator will light.

- If the inverter exceeds a safe operating temperature, due to insufficient ventilation or high temperature environment, it will automatically shut down. The red FAULT indicator will light and you'll hear the audio warning alarm.

- If a defective battery charging system causes the battery voltage to rise to a dangerously high level, the inverter will automatically shut down.

- The cooling fan is designed to operate only when the temperature increases or when loading.

PROTECTION FEATURES

The power inverter has some technical protection features to protect your AC appliances and itself:

Soft Start Circuit	1. Gradual voltage increase during inverter start-up. This eliminates failed cold starts under load 2. Output that momentarily dips in voltage and quickly recovers. This eliminates most shutdowns from momentary overloads. 3. Automatic restart. The inverter part automatically restarts when an overload, that caused the inverter's shutdown, is removed.
Over-Voltage Protection	1. If the DC input voltage rises above 15 V, a buzzer alarm is triggered, red LED indicator lights up, the inverter stops working and your appliances turn off. 2. If the voltage decreases back to 13 V the inverter resumes to operate normally.
Low-Voltage Protection	1. If the DC voltage is below 11,5V, a beep sound is triggered and red LED indicator lights up. 2. If the input voltage is goes below 10,5 V, a buzzer alarm is triggered, red LED indicator lights up, the inverter stops working and your appliances turn off. 3. If the input power voltage increases back to above 12 V the inverter resumes to operate normally.
Short Circuit Protection	1. If your appliance short circuits, a buzzer alarm is triggered and red LED indicator lights up. Please shut down the inverter immediately. 2. Some models do not include this function! See the note on the bottom of the unit.
Over Temperature Protection	1. If the inside temperature increases too high, a beep alarms is triggered and red LED indicator lights up. 2. If the inside temperature rises to a critical level after using the inverter eg. for a long time, the inverter shutdown and your appliances turn off. 3. Switch off the inverter and let it cool down. After a while turn on the inverter again.
Overload Protection	1. If the AC loads exceed the inverter's rated power with 5-10%, a beep alarm is triggered and the red LED indicator lights up. 2. If the load is higher than 10-20%, the power inverter stops the power inversion and the external appliances switch off. 3. If the load decreases to normal, the inverter starts working again.

DE TROUBLESHOOTING**EN****1. AC appliance does not work and the green power indicator does not light up**

CAUSE	SOLUTION
Bad battery	Check the battery, replace it if necessary.
Reverse connection of negative and positive poles	Check the connection of the battery. The inverter may be damaged. Replace the inverter (beyond our warranty).
Loose connection of cables	Check the cables and the connections. Screw the wiring terminals tighter.

IT**ES****FR****NL****2. The electric appliance does not work and the red FAULT indicator lights up**

CAUSE	SOLUTION
Overload shut off due to rated power of appliances exceeding the inverter's rated power	Use appliances with power below the inverter's rated power.
Overload shut off due to overhigh peak power, despite of power of electric appliances is lower than the inverter's rated power	If the peak power of the electric appliances exceeds the peak power of the inverter, the inverter shuts-down. Use appliances with a peak power constant with the inverter.
The battery is over-discharged (inverter gives an alarm)	Replace the battery or use a battery charger to charge the battery.
Over temperature shut off due to bad ventilation	Switch off the inverter and let it cool down for 15 minutes. Clear objects around the fan and the inverter. Move the inverter to a cooler place. Reduce load according to requirements and restart.
Too large input current	Check the working state of the charging system. Make sure that the output voltage of the battery is within the proper voltage.

FI**DK****SE**

3. The measured output current of the inverter is too low

CAUSE	SOLUTION
Too low current of the inverter	Charge the battery or change the battery.

4. The inverter gives out alarm sound

CAUSE	SOLUTION
Low voltage alarm	Use shorter and/or thicker cable. Charge the battery
Over temperature protection	Let the inverter cool down. Improve ventilation around the inverter. Move the inverter to a cooler place. Reduce the loads according to requirements.
AC appliances draw too much power	Use a bigger power inverter or reduce load.
Poor connection	Check the connections and tighten them.

5. The inverter can only drive a lower power load

CAUSE	SOLUTION
Current dissipation in DC cables	Use shorter and/or thicker cables.

6. The back up time of the battery is shorter than expected

CAUSE	SOLUTION
The power consumption of your appliances is larger than the rated load of the inverter	Use a battery with a larger capacity.
Bad or damaged battery	Replace the battery.
The battery is not fully charged	Replace the charger with a better intelligent charger.
The appliances draw too much power	Use shorter and/or thicker cable.

MAINTENANCE

Very little maintenance is required to keep your inverter operating properly. You should clean the exterior of the unit periodically with a damp cloth to prevent accumulation of dust and dirt. At the same time, tighten the screws on the DC input terminals.

WARRANTY CONDITIONS

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach

(hereinafter referred to as "Reimo" or "we"), provides a three-year warranty on the products sold under its own "CARBEST", "REIMO TENT", "CAMP4", "MC CAMPING" and "HOLIDAY TRAVEL" brands in addition to the statutory rights related to defects. The warranty period will start to run on the relevant invoice date. The geographical scope of our warranty extends to the territory of the Federal Republic of Germany.

If any material defects or manufacturing defects are found in your purchased products during the warranty period, we will provide you with one of the following services at our discretion as part of the warranty:

- We will repair the goods free of charge; or
- We will exchange the goods for an equivalent product free of charge.

Reimo will acquire ownership of any original parts that are replaced within the scope of the above warranty services.

You will acquire ownership of the new parts or replacement parts.

Any repairs or replacements provided under the warranty will not entitle you to extend or restart the relevant warranty period.

If you wish to make a warranty claim, please contact the dealer from whom you purchased the product in question or Reimo directly as the warrantor:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

The warranty will not apply if any defects other than material defects or manufacturing defects are found.

Furthermore, warranty claims will be rejected if any damage is caused by:

- normal wear and tear;
- improper and non-intended use of the product;
- improper operation, installation, assembly, commissioning or operation contrary to the relevant instructions for use and/or installation, especially if instructions for maintenance and care or warnings are not observed;
- failure to observe any safety precautions;
- use of force (e.g. beating);
- self-repairs;
- use of any non-original parts or any parts not approved by the manufacturer;
- environmental factors (e.g. heat, humidity);
- circumstances for which the manufacturer is not responsible (e.g. natural disasters, accidents); or
- improper transportation.

In order to make a warranty claim, you must allow us to examine the case in question (e.g. by sending us the goods).

Please use secure packaging to ensure that the goods are not damaged during transport.

In order to make a warranty claim, you must enclose a copy of the invoice with the shipment of the goods. This will enable us to check whether the warranty conditions are met. If you do not enclose a copy of the invoice, we may refuse to provide services under the warranty. If your warranty claim is legitimate, you will not incur any shipping costs (i.e. we will reimburse you for any shipping costs incurred to send us the goods. Includes shipping within the Federal Republic of Germany only).

Please note:

This manufacturer's warranty provided by Reimo will not restrict any statutory warranty rights that you may be able to assert against Reimo / a dealer in the event of defects; you may exercise the relevant rights free of charge.

This manufacturer's warranty shall have no bearing on any statutory warranty rights that you may hold against Reimo. On the contrary, this manufacturer's warranty serves to consolidate your legal position.

If any of your purchased items are defective, you may always assert your statutory warranty rights against Reimo, regardless of whether the defects are covered by the warranty or whether a claim is asserted under the warranty.

DISPOSAL



Environmental Information for Customers in the European Union

European Directive 2002/96/EC requires that the equipment bearing this symbol on the product and/or its packaging must not be disposed of with unsorted municipal waste. The symbol indicates that this product should be disposed of separately from regular household waste streams. It is your responsibility to dispose of this and other electric and electronic equipment via designated collection facilities appointed by the government or local authorities. Correct disposal and recycling will help prevent potential negative consequences to the environment and human health. For more detailed information about the disposal of your old equipment, please contact your local authorities, waste disposal service, or the shop where you purchased the product.

TECHNICAL SPECIFICATIONS:

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

Rated Power		300W
Output	Surge Power	600W
	Frequency	50Hz +/- 3Hz
	AC voltage	100/110/120 VAC or 220/230/240 VAC (The specific data is noted on the product label)
	Wave form	Pure sine wave
Input	No load current draw	≤0.6A
	DC voltage	12V
	Voltage range	10-15,5V DC
	Efficiency(Typ)	≥85%
	Replaceable fuse 12V	40*1
Protection	Bat. low alarm	11,5V DC+/-0,5V
	Bat. low shutdown	10,5V DC+/-0,5V
	Over load	≥330W
		Shut off output voltage. Restart to recover
	Over voltage	15-16 V
	Over temperature	>60 °C/>140F
	Output short	Auto. Shut-off
Other	1. With space fuse in the packing 2. With DC wire in the packing	

CONTENUTO

DE	INTRODUZIONE	27
EN	CARATTERISTICHE	27
	IMPORTANTI INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA	28
IT	DISEGNO MECCANICO	29
	ISTRUZIONI	30
ES	INSTALLAZIONE	31
	STATO DI LAVORO.....	32
FR	FUNZIONE DI PROTEZIONE	33
	RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	34 - 35
NL	MANUTENZIONE	36
	CONDIZIONI DI GARANZIA	36
FI	SMALTIMENTO	36
	SPECIFICHE TECNICHE	37
DK		
SE	Leggere questa guida prima di installare o utilizzare l'inverter e conservarla per riferimenti futuri!	

INTRODUZIONE

Grazie per aver acquistato questo inverter Carbest. Dalla presa di corrente a 12 V del veicolo o direttamente da una batteria dedicata a 12 V, l'inverter alimenta in modo efficiente e affidabile un'ampia gamma di prodotti CA.

CARATTERISTICHE

- Uscita a onda sinusoidale pura (THD <2%)
- Frequenza di uscita: 50 Hz
- Alta efficienza 84 - 94 %
- In grado di pilotare carichi induttivi e capacitivi al momento dell'accensione
- Un indicatore LED a due colori visualizza tutti gli stati di funzionamento
- Ventola di raffreddamento a carico e temperatura controllata
- Microprocessore avanzato incorporato per un'interfaccia di facile utilizzo
- Protezione: Allarme e spegnimento di bassa tensione in ingresso, sovraccarico, cortocircuito, sovratensione in ingresso, sovratemperatura, inversione di polarità
- Porta di uscita USB 5 V, 2,1 A

**Tutti i cavi di collegamento sono inclusi: 2x 2 m e in più 1x 0,4 m di cavo (Ø 4 mm²).
I fusibili non sono inclusi. Si consiglia un fusibile da 12 V/50 A.**

IMPORTANTI INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA**AVVERTENZE**

Prima di installare e utilizzare l'inverter, è necessario leggere attentamente le seguenti informazioni sulla sicurezza.

Precauzioni di sicurezza generali

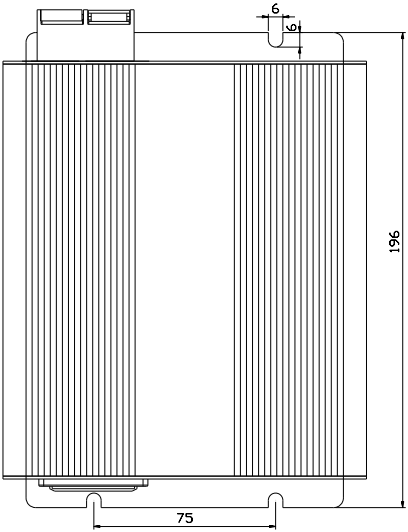
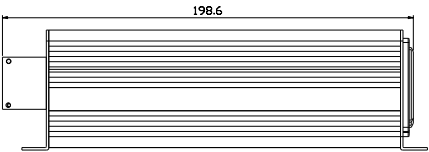
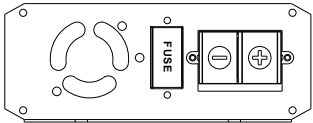
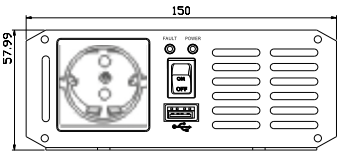
- Non esporre l'inverter a pioggia, neve, spruzzi, sentina o polvere. Per ridurre il rischio di pericolo, non coprire o ostruire le aperture di ventilazione. Non installare l'inverter in un vano a distanza zero, per evitare il surriscaldamento.
- Evitare il rischio di incendi e scosse elettroniche. Assicurarsi che il cablaggio esistente sia in buone condizioni elettriche e che le dimensioni dei fili non siano sottodimensionate. Non mettere in funzione l'inverter con un cablaggio danneggiato o non a norma.
- Questa apparecchiatura contiene componenti che possono produrre archi o scintille. Per evitare incendi o esplosioni, non installare l'apparecchiatura in vani contenenti batterie o materiali infiammabili o in luoghi in cui è necessaria un'apparecchiatura protetta contro l'accensione; ciò include qualsiasi spazio contenente macchinari alimentati a benzina, serbatoi di carburante o giunti, raccordi o altri collegamenti tra i componenti dell'impianto di alimentazione.

Precauzioni per il lavoro con le batterie

- Se l'acido della batteria entra in contatto con la pelle o gli indumenti, lavarsi immediatamente con acqua e sapone. Se l'acido entra negli occhi, inondarli immediatamente con acqua fredda corrente per almeno 20 minuti e rivolgersi immediatamente a un medico.
- Non fumare e non lasciare mai scintille o fiamme in prossimità della batteria o del motore.
- Non lasciar cadere un utensile metallico sulla batteria. Le scintille o i cortocircuiti che ne derivano sulla batteria o su un'altra parte elettrica possono provocare un'esplosione.
- Quando si lavora con una batteria, rimuovere gli oggetti metallici personali come anelli, bracciale, collane e orologi. Una batteria produce una corrente di cortocircuito abbastanza elevata da saldare un anello o un metallo, causando gravi ustioni.

DISEGNO MECCANICO (unità mm)

Inverter di potenza Sinus
300 W



DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

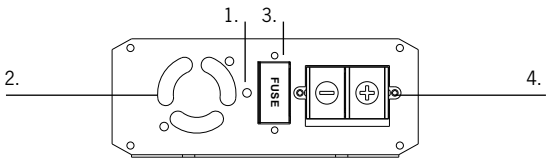
DK

SE

ISTRUZIONI

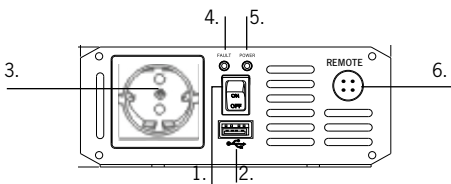
Per ottenere il massimo dall'inverter di potenza, è necessario installarlo e utilizzarlo correttamente. Prima di procedere all'installazione e al funzionamento, leggere le istruzioni contenute nel presente manuale.

Lato ingresso



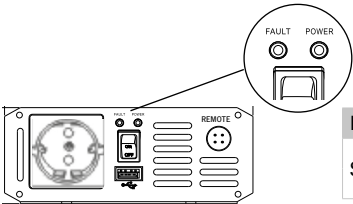
1. Massa del telaio	3. Fusibile
2. Ventola di raffreddamento	4. Connettori di ingresso della batteria (rosso + / nero -)

Lato uscita

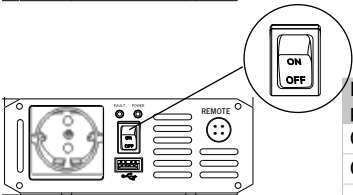


1. Interruttore principale	3. Uscita di uscita	5. LED di alimentazione
2. Porta di uscita USB (5 V, 2,1 A)	4. LED di guasto	6. Porta di controllo remoto

Opzionale: Telecomando con cavo da 4,5 m (codice articolo: 81949)



Indicatori LED		
Stato	Accensione	verde
	Guasto/Errore	rosso



Interruttore principale	
ON	Accendere l'inverter
OFF	Spegnere l'inverter

DATI TECNICI

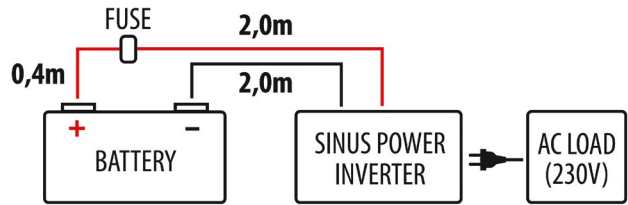
Modello	Tensione d'ingresso CC	
	Minimo	Massimo
12 V	10 V	15,5 V

Caratteristiche di protezione

Modell	Ingresso DC (VDC)						Protezione da sovratemperatura	
	Sovratensione		Sotto tensione					
	Spegni-mento	Riavvio	Allarme	Spegni-mento	Riavvio		Spegnimento	Riavvio
12 V	16 V	13 V	11,5 V	<10,5 V	12,5 V		55 °C	45 °C

NOTA: Le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.

INSTALLAZIONE



Per collegare l'unità alla batteria, utilizzare i cavi in dotazione.

Prima di installare l'inverter, l'interruttore principale deve essere spento.

I terminali di ingresso sul lato posteriore dell'unità sono rosso (positivo) e nero (negativo). Collegare il cavo rosso al terminale rosso e al polo positivo della batteria. Collegare il cavo nero al terminale nero e al polo negativo della batteria.

L'inversione di polarità fa saltare il fusibile interno e può danneggiare l'inverter in modo permanente.

Si raccomanda di aggiungere un fusibile il più vicino possibile al polo positivo della batteria.

Assicurarsi che tutti i collegamenti siano solidi e fissati. Collegamenti inadeguati possono causare il surriscaldamento del cavo e ridurre il tempo di autonomia della batteria.

Assicurarsi che l'inverter sia spento prima di effettuare il collegamento con la batteria.

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

STATO DI FUNZIONAMENTO DELL'INVERTER

- Quando una presa o una batteria da 12 V CC è collegata correttamente all'inverter, accendere l'interruttore ON/OFF. L'indicatore verde POWER si accende e l'alimentazione CA viene erogata alle prese.

- Collegare gli apparecchi CA che si desidera azionare alle prese di corrente e accendere gli apparecchi uno alla volta.



Quando si collegano gli apparecchi, ricordarsi di accendere l'inverter prima di accendere gli apparecchi.

- Se la potenza nominale dell'apparecchio CA è superiore a quella dell'inverter (o se assorbe una sovracorrente eccessiva), l'inverter si spegne. L'indicatore rosso FAULT si accende.

- Se l'inverter supera la temperatura operativa di sicurezza, a causa di una ventilazione insufficiente o di un ambiente ad alta temperatura, si spegne automaticamente. L'indicatore rosso FAULT si accende e si sente l'allarme sonoro.

- Se un sistema di carica della batteria difettoso fa salire la tensione della batteria a un livello pericolosamente alto, l'inverter si spegne automaticamente.

- La ventola di raffreddamento è progettata per funzionare solo quando la temperatura aumenta o quando si carica.

CARATTERISTICHE DI PROTEZIONE

L'inverter è dotato di alcune funzioni tecniche di protezione per proteggere gli apparecchi CA e se stesso:

Circuito di avvio graduale	1. Aumento graduale della tensione durante l'avvio dell'inverter. In questo modo si eliminano gli avviamenti a freddo sotto carico 2. Uscita che subisce un calo di tensione momentaneo e si ripristina rapidamente. Questo elimina la maggior parte degli spegnimenti dovuti a sovraccarichi momentanei. 3. Riavvio automatico. La parte dell'inverter si riavvia automaticamente quando viene rimosso il sovraccarico che ha causato l'arresto dell'inverter.
Protezione da sovratensione	1. Se la tensione di ingresso CC supera i 15 V, si attiva un allarme acustico, si accende l'indicatore LED rosso, l'inverter smette di funzionare e gli apparecchi si spengono. 2. Se la tensione scende nuovamente a 13 V, l'inverter riprende a funzionare normalmente.
Protezione a bassa tensione	1. Se la tensione CC è inferiore a 11,5 V, viene emesso un segnale acustico e si accende l'indicatore LED rosso. 2. Se la tensione di ingresso scende al di sotto di 10,5 V, si attiva un allarme acustico, si accende un indicatore LED rosso, l'inverter smette di funzionare e gli elettrodomestici si spengono. 3. Se la tensione di alimentazione in ingresso torna a superare i 12 V, l'inverter riprende a funzionare normalmente.
Protezione da cortocircuito	1. Se l'apparecchio va in cortocircuito, si attiva un allarme acustico e si accende un indicatore LED rosso. Spegnerne immediatamente l'inverter. 2. Alcuni modelli non includono questa funzione! Vedere la nota sul fondo dell'unità.
Protezione da sovratemperatura	1. Se la temperatura interna aumenta troppo, viene emesso un segnale acustico e si accende un indicatore LED rosso. 2. Se la temperatura interna sale a un livello critico dopo aver utilizzato l'inverter, ad esempio per un lungo periodo, l'inverter si spegne e gli apparecchi si spengono. 3. Spegnerne l'inverter e lasciarlo raffreddare. Dopo un po' riaccendere l'inverter.
Protezione da sovraccarico	1. Se i carichi CA superano la potenza nominale dell'inverter del 5-10%, viene emesso un segnale acustico e si accende l'indicatore LED rosso. 2. Se il carico è superiore al 10-20%, l'inverter interrompe l'inversione di potenza e gli apparecchi esterni si spengono. 3. Se il carico si riduce alla normalità, l'inverter riprende a funzionare.

DE

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

EN

1. L'apparecchio CA non funziona e l'indicatore verde di alimentazione non si accende

CAUSA	SOLUZIONE
Batteria difettosa	Controllare la batteria e sostituirla se necessario.
Collegamento inverso dei poli negativo e positivo	Controllare il collegamento della batteria. L'inverter potrebbe essere danneggiato. Sostituire l'inverter (al di là della nostra garanzia).
Collegamento allentato dei cavi	Controllare i cavi e i collegamenti. Avvitare più saldamente i terminali di cablaggio.

IT

ES

FR

NL

2. L'apparecchio elettrico non funziona e si accende la spia rossa di guasto

CAUSA	SOLUZIONE
Spegnimento per sovraccarico dovuto alla potenza nominale degli apparecchi superiore a quella dell'inverter	Utilizzare apparecchi di potenza inferiore a quella nominale dell'inverter.
Spegnimento per sovraccarico a causa di una potenza di picco eccessiva, nonostante la potenza degli apparecchi elettrici sia inferiore alla potenza nominale dell'inverter	Se la potenza di picco degli apparecchi elettrici supera la potenza di picco dell'inverter, quest'ultimo si spegne. Utilizzare apparecchi con una potenza di picco compatibile con l'inverter.
La batteria è sovrascaricata (l'inverter emette un allarme)	Sostituire la batteria o utilizzare un caricabatterie pericarla.
Spegnimento per sovratemperatura a causa di una cattiva ventilazione	Spegnere l'inverter e lasciarlo raffreddare per 15 minuti. Rimuovere gli oggetti intorno alla ventola e all'inverter. Spostare l'inverter in un luogo più fresco. Ridurre il carico in base alle esigenze e riavviare.
Corrente d'ingresso troppo elevata	Controllare lo stato di funzionamento del sistema di ricarica. Assicurarsi che la tensione di uscita della batteria rientri nella tensione corretta.

FI

DK

SE

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

3. La corrente di uscita misurata dell'inverter è troppo bassa

CAUSA	SOLUZIONE
Corrente troppo bassa dell'inverter	Caricare la batteria o sostituirla.

4. L'inverter emette un suono di allarme

CAUSA	SOLUZIONE
Allarme di bassa tensione	Utilizzare un cavo più corto e/o più spesso. Caricare la batteria
Protezione da sovratemperatura	Lasciare raffreddare l'inverter. Migliorare la ventilazione intorno all'inverter. Spostare l'inverter in un luogo più fresco. Ridurre i carichi in base alle esigenze.
Gli apparecchi a corrente alternata assorbono troppa energia	Utilizzare un inverter più grande o ridurre il carico.
Scarsa connessione	Controllare i collegamenti e serrarli.

5. L'inverter può pilotare solo un carico di potenza inferiore

CAUSA	SOLUZIONE
Dissipazione di corrente nei cavi CC	Utilizzare cavi più corti e/o più spessi.

6. Il tempo di back up della batteria è più breve del previsto

CAUSA	SOLUZIONE
Il consumo di energia degli apparecchi è superiore al carico nominale dell'inverter	Utilizzare una batteria con una capacità maggiore.
Batteria difettosa o danneggiata	Sostituire la batteria.
La batteria non è completamente carica	Sostituire il caricabatterie con uno più intelligente.
Gli apparecchi assorbono troppa energia	Utilizzare un cavo più corto e/o più spesso.

MANUTENZIONE

La manutenzione necessaria per il corretto funzionamento dell'inverter è minima. È necessario pulire periodicamente l'esterno dell'unità con un panno umido per evitare l'accumulo di polvere e sporcizia. Contemporaneamente, serrare le viti sui terminali di ingresso CC.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (di seguito "Reimo" o "noi"), fornisce una garanzia di tre anni sui prodotti venduti sotto i propri marchi "CARBEST", "MC CAMPING", "REIMO TENT", "CAMP4" e "HOLIDAY TRAVEL" oltre ai diritti legali relativi alla presenza di eventuali difetti.

Il periodo di garanzia decorrerà dalla relativa data di fatturazione. L'ambito geografico della nostra garanzia si estende al territorio della Repubblica Federale di Germania. Se si riscontrano difetti di materiale o difetti di fabbricazione nei prodotti acquistati durante il periodo di garanzia, a nostra discrezione forniremo uno dei seguenti servizi come parte della garanzia:

- Ripareremo il prodotto gratuitamente; o
- Sostituiremo il prodotto con uno equivalente gratuitamente.

Reimo acquisisce la proprietà di tutte le parti originali che vengono sostituite nell'ambito dei servizi di garanzia di cui sopra.

Lei acquisirà la proprietà delle parti nuove o di ricambio. Eventuali riparazioni o sostituzioni fornite ai sensi della garanzia non daranno diritto a estendere o iniziare da capo il relativo periodo di garanzia. Se si desidera presentare un reclamo in garanzia, si prega di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto in questione o direttamente Reimo direttamente in qualità di garante:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

La garanzia non si applica se vengono riscontrati difetti diversi da difetti di materiale o difetti di fabbricazione. Inoltre, le richieste di garanzia saranno respinte se un qualsiasi danno è causato da:

- normale usura;
- uso improprio e non previsto del prodotto;
- funzionamento, installazione, montaggio, messa in servizio impropri o funzionamento contrario alle relative istruzioni per l'uso e/o installazione contraria, soprattutto se le istruzioni per la manutenzione e cura o le avvertenze non vengono rispettate;
- inosservanza delle precauzioni di sicurezza;
- uso della forza (ad es. percosse);
- riparazioni eseguite in autonomia;
- utilizzo di parti non originali o di qualunque parte non approvata dal produttore;
- fattori ambientali (es. calore, umidità);
- circostanze per le quali il produttore non è responsabile (ad es. calamità naturali, incidenti); o
- trasporto improprio.

Per presentare un reclamo in garanzia, è necessario consentirci di esaminare il caso in questione (ad esempio inviandoci il prodotto).

Si prega di utilizzare un imballaggio sicuro per assicurarsi che la merce non venga danneggiata durante il trasporto. Per presentare un reclamo in garanzia, è necessario allegare una copia della fattura al momento della spedizione del prodotto. Questo ci permetterà di verificare se le condizioni di garanzia sono soddisfatte. Se non si allega una copia della fattura, potremmo rifiutarci di fornire servizi in garanzia. Se il suo reclamo in garanzia è legittimo, non dovrà sostenere alcun costo di spedizione (ovvero le rimborseremo le spese di spedizione sostenute per inviarci il prodotto. Include la spedizione solo all'interno della Repubblica Federale di Germania).

Nota bene:

la presente garanzia del produttore fornita da Reimo non limiterà alcun diritto di garanzia legale che lei potrebbe far valere nei confronti di Reimo / di un rivenditore in caso di difetti; potrà esercitare gratuitamente i relativi diritti. La presente garanzia del produttore non influisce sui diritti di garanzia previsti dalla legge che lei può vantare nei confronti di Reimo. Al contrario, questa garanzia del produttore serve a consolidare la sua posizione legale. Se uno qualsiasi degli articoli da lei acquistati è difettoso, può sempre far valere i suoi diritti di garanzia previsti dalla legge nei confronti di Reimo, indipendentemente dal fatto che i difetti siano coperti dalla garanzia o che venga fatto valere un reclamo ai sensi della garanzia.

SMALTIMENTO



Informazioni ambientali per i clienti dell'Unione Europea

La Direttiva europea 2002/96/CE prevede che le apparecchiature che riportano questo simbolo sul prodotto e/o sull'imballaggio non debbano essere smaltite con i rifiuti urbani non differenziati. Il simbolo indica che questo prodotto deve essere smaltito separatamente dai normali rifiuti domestici. È responsabilità dell'utente smaltire questa e altre apparecchiature elettriche ed elettroniche attraverso centri di raccolta designati dal governo o dalle autorità locali. Un corretto smaltimento e riciclaggio contribuirà a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana. Per informazioni più dettagliate sullo smaltimento delle vecchie apparecchiature, contattare le autorità locali, il servizio di smaltimento dei rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

SPECIFICHE TECNICHE:

	Potenza nominale	300 W
Uscita	Sovralimentazione	600 W
	Frequenza	50 Hz +/- 3 Hz
	Tensione CA	100/110/120 VAC o 220/230/240 VAC (i dati specifici sono riportati sull'etichetta del prodotto)
	Forma d'onda	Onda sinusoidale pura
Ingresso	Assorbimento di corrente a vuoto	≤0.6 A
	Tensione CC	12 V
	Intervallo di tensione	10-15,5 V CC
	Efficienza (tipica)	≥85 %
	Fusibile sostituibile 12 V	40*1
Protezione	Allarme Bat. basso	11,5 V DC+/-0,5 V
	Bat. spegnimento basso	10,5 V DC+/-0,5 V
	Sovraccarico	≥330 W
		Interrompere la tensione di uscita. Riavviare per recuperare
	Sovratensione	15-16 V
	Sovratemperatura	>60 °C/>140 F
	Cortocircuito in uscita	Auto. Spegnimento
Altro	1. Con fusibile spaziale nell'imballo 2. Con cavo CC nell'imballo	

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

CONTENIDO

DE	INTRODUCCIÓN	39
EN	CARACTERÍSTICAS	39
IT	INFORMACIÓN DE SEGURIDAD IMPORTANTE.....	40
ES	DIBUJO MECÁNICO	41
FR	INSTRUCCIONES	42
NL	INSTALACIÓN	43
FI	SITUACIÓN LABORAL	44
DK	FUNCIÓN DE PROTECCIÓN	45
SE	SOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....	46 - 47
	MANTENIMIENTO	48
	CONDICIONES DE GARANTÍA	48
	ELIMINACIÓN	48
	ESPECIFICACIONES TÉCNICAS.....	49
	Lea esta guía antes de instalar o utilizar el inversor y guárdela para futuras consultas!	

INTRODUCCIÓN

Gracias por adquirir este inversor Carbest. Desde la toma de 12 V de su vehículo o directamente desde una batería dedicada de 12 V, el inversor alimentará de forma eficiente y fiable una amplia variedad de productos de CA.

CARACTERÍSTICAS

- Salida de onda sinusoidal pura (THD <2%)
- Frecuencia de salida: 50 Hz
- Alto rendimiento 84 - 94
- Capaz de accionar cargas inductivas y capacitivas en el momento del arranque
- Un indicador LED bicolor muestra todos los estados de funcionamiento
- Ventilador de refrigeración de carga y temperatura controlada
- Microprocesador avanzado integrado para una interfaz fácil de usar
- Protección: Alarma y desconexión por baja tensión de entrada, sobrecarga, cortocircuito, sobretensión de entrada, sobretemperatura, polaridad inversa
- Puerto de salida USB 5 V, 2,1 A

Todos los cables de conexión incluidos: 2x 2 m y además 1x cable de 0,4 m (Ø 4 mm²).
Fusibles no incluidos Recomendamos un fusible de 12 V/50 A.

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD IMPORTANTE



ADVERTENCIA

Antes de instalar y utilizar el inversor, lea atentamente las siguientes indicaciones de seguridad.

Precauciones generales de seguridad

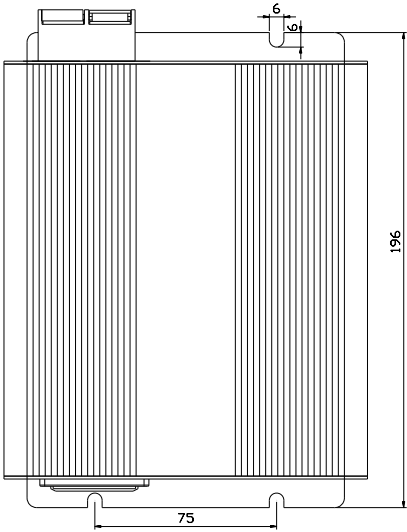
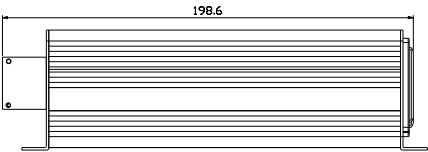
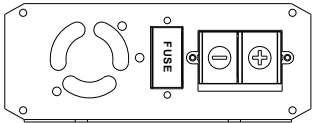
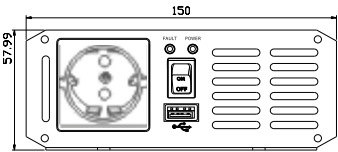
- No exponga el inversor a la lluvia, la nieve, las salpicaduras, la sentina o el polvo. Para reducir el riesgo de peligro, no cubra ni obstruya las aberturas de ventilación. No instale el variador en un compartimento sin espacio libre, ya que podría sobrecalentarse.
- Evite el riesgo de incendio y de descarga eléctrica. Asegúrese de que el cableado existente está en buenas condiciones eléctricas y de que el tamaño de los cables no es insuficiente. No utilice el inversor con un cableado dañado o deficiente.
- Este equipo contiene componentes que pueden producir arcos o chispas. Para evitar incendios o explosiones, no lo instale en compartimentos que contengan baterías o materiales inflamables o en lugares donde se requiera equipo protegido contra ignición, esto incluye cualquier espacio que contenga maquinaria que funcione con gasolina, tanques de combustible o juntas, accesorios u otra conexión entre componentes del sistema de combustible.

Precauciones al trabajar con pilas

- Si el ácido de la batería entra en contacto con la piel o la ropa, lávese inmediatamente con agua y jabón. Si el ácido entra en contacto con los ojos, lávelos inmediatamente con agua corriente fría durante al menos 20 minutos y acuda inmediatamente al médico.
- Nunca fume ni permita que se produzcan chispas o llamas cerca de la batería o del motor.
- No deje caer ninguna herramienta metálica sobre la batería. Las chispas o cortocircuitos resultantes en la batería u otra pieza eléctrica pueden provocar una explosión.
- Qúitese los objetos metálicos personales como anillos, pulseras, collares y relojes cuando trabaje con una batería. Una batería produce una corriente de cortocircuito lo suficientemente alta como para soldar un anillo o metal, causando quemaduras graves.

DIBUJO MECÁNICO (unidad mm)

Inversor sinusoidal
300 W

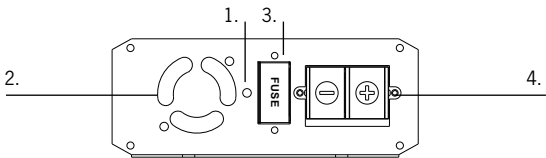


DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

INSTRUCCIONES

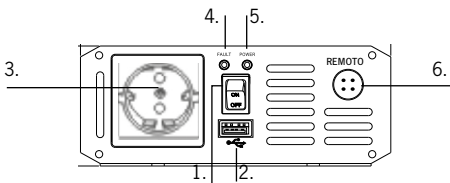
Para obtener el máximo rendimiento del inversor, éste debe instalarse y utilizarse correctamente. Lea las instrucciones de este manual antes de instalarlo y utilizarlo.

Lado de entrada



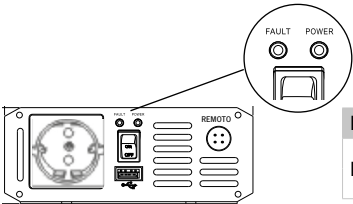
1. Masa del chasis	3. Fusible
2. Ventilador	4. Conectores de la batería de entrada (rojo + / negro -)

Lado de salida

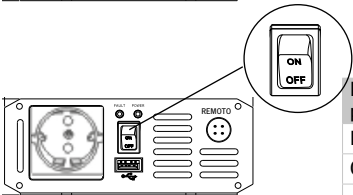


1. Interruptor principal	3. Salida	5. LED de encendido
2. Puerto de salida USB (5 V, 2,1 A)	4.LED de avería	6. Puerto de control remoto

Opcional: Mando a distancia incl. cable de 4,5 m (Ref.: 81949)



Indicadores LED		
Estado	Encendido	verde
	Fallo/Error	rojo



Interruptor principal	
EN	Encender el inversor
OFF	Apagar el inversor

DATOS TÉCNICOS

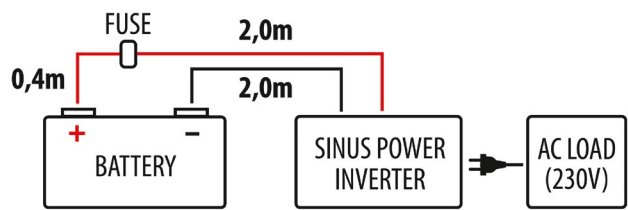
Modelo	Tensión de entrada CC	
	Mínimo	Máximo
12 V	10 V	15,5 V

Funciones de protección

Modelo	Entrada CC (VCC)					Protección contra sobretemperatura	
	Sobretensión		Bajo tensión				
	Cierre	Reiniciar	Alarma	Cierre	Reiniciar	Cierre	Reiniciar
12 V	16 V	13 V	11,5 V	<10,5 V	12,5 V	55 °C	45 °C

NOTA: Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

INSTALACIÓN



Utilice los cables suministrados para conectar la unidad a la batería.

Antes de instalar el inversor, el interruptor principal debe estar en OFF.

Los terminales de entrada en la parte trasera de la unidad son Rojo (Positivo) y Negro (Negativo). Conecte el cable rojo al terminal rojo y al polo positivo de la batería. Conecte el cable negro al terminal negro y al polo negativo de la batería.

La conexión con polaridad invertida fundirá el fusible interno y puede dañar el inversor de forma permanente.

Se recomienda encarecidamente añadir un fusible lo más cerca posible de el polo positivo de la batería. Asegúrese de que todas las conexiones son sólidas y están bien fijadas. Las conexiones deficientes pueden provocar el sobrecalentamiento del cable y acortar el tiempo de autonomía de la batería.

Asegúrese de que el inversor está apagado antes de conectarlo a la batería.

ESTADO DE FUNCIONAMIENTO DEL INVERSOR

- Cuando una toma de 12 V CC o una batería estén correctamente conectadas al inversor, encienda el interruptor ON/OFF. Se encenderá el indicador verde POWER y la corriente alterna llegará a las tomas.

- Enchufe los aparatos de CA que desee utilizar en la(s) toma(s) de CA y enciéndalos de uno en uno.



Cuando conecte aparatos, recuerde encender primero el inversor antes de encender los aparatos.

- Si la potencia nominal de los aparatos de CA es superior a la potencia nominal del inversor (o si consume una potencia de sobretensión excesiva), el inversor se apagará. Se encenderá el indicador rojo de FALLO.

- Si el inversor supera una temperatura de funcionamiento segura, debido a una ventilación insuficiente o a un entorno con altas temperaturas, se apagará automáticamente. El indicador rojo de FALLO se iluminará y oirá la alarma acústica de advertencia.

- Si un sistema de carga de batería defectuoso hace que la tensión de la batería suba a un nivel peligrosamente alto, el inversor se apagará automáticamente.

- El ventilador de refrigeración está diseñado para funcionar sólo cuando aumenta la temperatura o cuando se carga.

FUNCIONES DE PROTECCIÓN

El inversor dispone de algunas características técnicas de protección para proteger sus aparatos de CA y a sí mismo:

Circuito de arranque suave	1. Aumento gradual de la tensión durante el arranque del inversor. Esto elimina los fallos de arranque en frío bajo carga 2. Salida que baja momentáneamente de tensión y se recupera rápidamente. Esto elimina la mayoría de las paradas por sobrecargas momentáneas. 3. Reinicio automático. La parte del inversor se reinicia automáticamente cuando se elimina la sobrecarga que provocó la parada del inversor.
Protección contra sobretensión	1. Si la tensión de entrada de CC supera los 15 V, se activa una alarma sonora, se enciende el indicador LED rojo, el inversor deja de funcionar y sus aparatos se apagan. 2. Si la tensión vuelve a bajar a 13 V, el inversor vuelve a funcionar con normalidad.
Protección contra baja tensión	1. Si la tensión continua es inferior a 11,5 V, se emite un pitido y se enciende el indicador LED rojo. 2. Si la tensión de entrada es inferior a 10,5 V, se activa una alarma sonora, se enciende el indicador LED rojo, el inversor deja de funcionar y sus aparatos se apagan. 3. Si la tensión de entrada vuelve a subir por encima de 12 V, el inversor vuelve a funcionar con normalidad.
Protección contra cortocircuitos	1. Si su aparato entra en cortocircuito, se activa una alarma sonora y se enciende el indicador LED rojo. Apague el inversor inmediatamente. 2. Algunos modelos no incluyen esta función. Consulte la nota en la parte inferior de la unidad.
Protección contra sobretemperatura	1. Si la temperatura interior aumenta demasiado, se activa una alarma sonora y se enciende el indicador LED rojo. 2. Si la temperatura interior sube a un nivel crítico después de utilizar el inversor durante mucho tiempo, por ejemplo, el inversor se apaga y los aparatos se desconectan. 3. Apague el inversor y deje que se enfríe. Al cabo de un rato, vuelva a encender el inversor.
Protección contra sobrecargas	1. Si las cargas de CA superan la potencia nominal del inversor en un 5-10%, se activa una alarma sonora y se enciende el indicador LED rojo. 2. Si la carga es superior al 10-20%, el inversor detiene la inversión de potencia y los aparatos externos se apagan. 3. Si la carga vuelve a ser normal, el inversor vuelve a funcionar.

DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

EN 1. El aparato de CA no funciona y el indicador verde de encendido no se enciende

CAUSA	SOLUCIÓN
Batería defectuosa	Compruebe la batería, sustitúyala si es necesario.
Conexión inversa de los polos negativo y positivo	Compruebe la conexión de la batería. El inversor puede estar dañado. Sustituya el inversor (más allá de nuestra garantía).
Conexión floja de los cables	Compruebe los cables y las conexiones. Atornille los terminales de cableado con más fuerza.

NL 2. El aparato eléctrico no funciona y se enciende el indicador rojo de AVERÍA

CAUSA	SOLUCIÓN
Desconexión por sobrecarga debido a que la potencia nominal de los aparatos supera la potencia nominal del inversor	Utilice aparatos de potencia inferior a la potencia nominal del inversor.
Desconexión por sobrecarga debido a una potencia pico excesiva, a pesar de que la potencia de los aparatos eléctricos sea inferior a la potencia nominal del inversor	Si la potencia pico de los aparatos eléctricos supera la potencia pico del inversor, éste se desconecta. Utilice aparatos con una potencia pico compatible con la del inversor.
La batería está sobrecargada (el inversor emite una alarma)	Sustituya la batería o utilice un cargador de baterías para cargarla.
Apagado por exceso de temperatura debido a una mala ventilación	Apague el inversor y deje que se enfríe durante 15 minutos. Retire los objetos alrededor del ventilador y del inversor. Traslade el inversor a un lugar más fresco. Reduzca la carga según las necesidades y vuelva a arrancar.
Corriente de entrada demasiado grande	Compruebe el estado de funcionamiento del sistema de carga. Asegúrese de que la tensión de salida de la batería está dentro de la tensión adecuada.

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

3. La corriente de salida medida del inversor es demasiado baja

CAUSA	SOLUCIÓN
Corriente demasiado baja del inversor	Cargue la batería o cámbiela.

4. El inversor emite un sonido de alarma

CAUSA	SOLUCIÓN
Alarma de baja tensión	Utilice un cable más corto y/o más grueso. Cargar la batería
Protección contra sobretensión	Deje que el inversor se enfríe. Mejore la ventilación alrededor del inversor. Traslade el inversor a un lugar más fresco. Reduzca las cargas en función de las necesidades.
Los aparatos de CA consumen demasiada energía	Utilice un inversor de mayor potencia o reduzca la carga.
Mala conexión	Compruebe las conexiones y apriétalas.

5. El inversor sólo puede accionar una carga de menor potencia

CAUSA	SOLUCIÓN
Disipación de corriente en cables de CC	Utilice cables más cortos y/o más gruesos.

6. El tiempo de autonomía de la batería es menor de lo esperado

CAUSA	SOLUCIÓN
El consumo eléctrico de sus aparatos es superior a la carga nominal del inversor	Utiliza una batería de mayor capacidad.
Batería defectuosa o dañada	Sustituya la batería.
La batería no está completamente cargada	Sustituye el cargador por un cargador inteligente mejor.
Los aparatos consumen demasiada energía	Utilice un cable más corto y/o más grueso.

MANTENIMIENTO

Se requiere muy poco mantenimiento para que su inversor funcione correctamente. Debe limpiar periódicamente el exterior de la unidad con un paño húmedo para evitar la acumulación de polvo y suciedad.

Al mismo tiempo, apriete los tornillos de los terminales de entrada de CC.

CONDICIONES DE GARANTÍA

La sociedad Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (en adelante «Reimo» o «nosotros») concede una garantía de tres años sobre los productos vendidos bajo sus propias marcas «CARBEST», «MC CAMPING», «REIMO TENT», «CAMP4» y «HOLIDAY TRAVEL», además de los derechos legales relativos a defectos.

El periodo de garantía comienza a partir de la fecha de facturación correspondiente. El ámbito geográfico de nuestra garantía se extiende al territorio de la República Federal de Alemania. Si se detectan defectos de material o de fabricación en los productos adquiridos durante el periodo de garantía, le proporcionaremos uno de los siguientes servicios, a nuestra discreción, en virtud de la garantía:

- Repararemos la mercancía gratuitamente; o
- Cambiaremos gratuitamente la mercancía por un producto equivalente.

Reimo asumirá la propiedad de cualquier pieza original que se sustituya en virtud de los servicios de garantía anteriores. Usted se convertirá en el propietario de las piezas nuevas o de sustitución. Las reparaciones o sustituciones en garantía no le dan derecho a una prórroga o reinicio del periodo de garantía correspondiente. Si desea presentar una reclamación en virtud de la garantía, póngase en contacto con el distribuidor al que compró el producto en cuestión o póngase en contacto directamente con Reimo como garante:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

La garantía no se aplicará si se detectan defectos que no sean de material o de fabricación.

Además, las reclamaciones de garantía serán rechazadas si los daños son causados por:

- desgastes normales;
- el uso incorrecto y no previsto del producto;
- funcionamiento, instalación, montaje o puesta en servicio incorrectos, o funcionamiento o puesta en servicio contrario a las instrucciones de uso y/o instalación correspondientes, en particular si se han ignorado las instrucciones de mantenimiento y de reparación o bien las advertencias;
- incumplimiento de las medidas de seguridad;
- uso de la fuerza (por ejemplo, golpes);
- reparación por iniciativa propia;
- uso de piezas no originales o bien piezas no homologadas por el fabricante;
- factores medioambientales (por ejemplo, calor, humedad);
- circunstancias de las que el fabricante no es responsable (por ejemplo, catástrofes naturales, accidentes); o
- transporte inadecuado.

Para hacer valer sus derechos de garantía, debe permitirnos investigar el caso en cuestión (por ejemplo, enviándonos la mercancía).

Por favor, utilice un embalaje seguro para asegurarse de que la mercancía no sufre daños durante el transporte. Para hacer valer la garantía, debe adjuntar una copia de la factura con la mercancía. Esto nos permitirá comprobar si se han cumplido las condiciones de la garantía. Si no adjunta una copia de la factura, podremos negarnos a prestarle los servicios cubiertos por la garantía. Si su reclamación de garantía es legítima, no tendrá que pagar ningún gasto de envío (es decir, le reembolsaremos los gastos de envío en los que haya incurrido al enviarnos la mercancía. Sólo incluye envíos dentro de la República Federal de Alemania).

Tenga en cuenta que:

esta garantía del fabricante concedida por Reimo no limita los derechos de garantía legales que usted pueda tener contra Reimo / un distribuidor en caso de defectos; puede ejercer estos derechos de forma gratuita. Esta garantía de fabricante no afectará a ningún derecho de garantía legal que usted pueda tener con respecto a Reimo. Al contrario, esta garantía del fabricante sirve para reforzar su posición legal. Si uno de los artículos que ha adquirido resulta ser defectuoso, aún puede hacer valer sus derechos de garantía legal contra Reimo, independientemente de si los defectos están cubiertos por la garantía o de si se presenta una reclamación de garantía.

ELIMINACIÓN



Información medioambiental para clientes de la Unión Europea

La Directiva europea 2002/96/CE exige que los aparatos que lleven este símbolo en el producto y/o en su embalaje no se eliminen con los residuos urbanos no incinerados. El símbolo indica que este producto debe desecharse por separado de los residuos domésticos normales. Es su responsabilidad desechar éste y otros equipos eléctricos y electrónicos a través de las instalaciones de recogida designadas por el gobierno o las autoridades locales. La eliminación y el reciclaje correctos ayudarán a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana. Para obtener información más detallada sobre la eliminación de su antiguo equipo, póngase en contacto con las autoridades locales, el servicio de recogida de residuos o la tienda donde adquirió el producto.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS:

	Potencia nominal	300 W
Salida	Sobretensión	600 W
	Frecuencia	50 Hz +/- 3 Hz
	Tensión alterna	100/110/120 VCA o 220/230/240 VCA (los datos específicos se indican en la etiqueta del producto)
	Forma de onda	Onda sinusoidal pura
Entrada	Consumo de corriente en vacío	≤0.6 A
	Tensión continua	12 V
	Rango de tensión	10-15,5 V CC
	Eficiencia (típica)	≥85 %
	Fusible reemplazable 12 V	40*1
Protección	Bat. alarma baja	11,5 V CC+/-0,5 V
	Apagado bat. bajo	10,5 V CC+/-0,5 V
	Sobrecarga	≥330 W
		Corte de la tensión de salida. Reiniciar para recuperar
	Sobretensión	15-16 V
	Sobret temperatura	>60 °C/>140 F
	Salida corta	Auto. Apagado
Otros	1. Con fusible de espacio en el embalaje 2. Con cable de CC en el embalaje	

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

CONTENU

DE	INTRO	51
EN	CARACTÉRISTIQUES.....	51
	INFORMATIONS IMPORTANTES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ	52
IT	DESSIN MÉCANIQUE	53
	INSTRUCTIONS.....	54
ES	INSTALLATION.....	55
	STATUT DE TRAVAIL	56
FR	DISPOSITIF DE PROTECTION.....	57
	DÉPANNAGE.....	58 - 59
NL	ENTRETIEN	60
	CONDITIONS DE GARANTIE	60
FI	ÉLIMINATION.....	60
	SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	61
DK		
SE	Lisez ce guide avant d'installer ou d'utiliser l'onduleur et conservez-le pour vous y référer ultérieurement !	

INTRO

Merci d'avoir acheté cet onduleur Carbest. A partir de la prise 12 V de votre véhicule ou directement à partir d'une batterie 12 V dédiée, l'onduleur alimentera de manière efficace et fiable une grande variété de produits AC.

FEATURES

- Sortie sinusoïdale pure (THD <2%)
- Fréquence de sortie : 50 Hz
- Rendement élevé de 84 à 94 %
- Capable de piloter des charges inductives et capacitives au moment du démarrage
- Un indicateur LED bicolore affiche tous les états de fonctionnement
- Ventilateur de refroidissement à chargement et température contrôlés
- Microprocesseur avancé intégré pour une interface conviviale
- Protection : Alarme et arrêt en cas de basse tension d'entrée, surcharge, court-circuit, surtension d'entrée, surchauffe, inversion de polarité
- Port de sortie USB 5 V, 2,1 A

**Tous les câbles de connexion sont inclus : 2x 2 m et en plus 1x 0.4 m de câble (Ø 4 mm²).
Les fusibles ne sont pas inclus. Nous recommandons un fusible de 12 V/50 A.**

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

INFORMATIONS IMPORTANTES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ



AVERTISSEMENT

Avant d'installer et d'utiliser l'onduleur, vous devez lire attentivement les informations de sécurité suivantes.

Précautions générales de sécurité

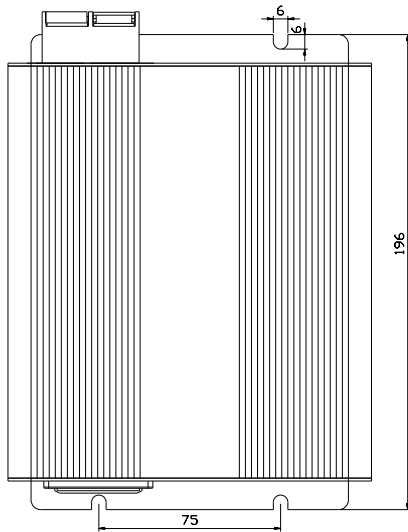
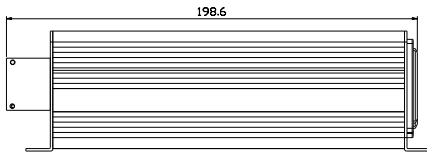
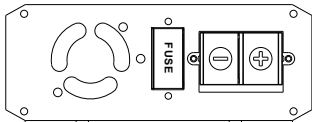
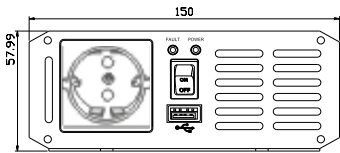
- N'exposez pas l'onduleur à la pluie, à la neige, aux embruns, à la cale ou à la poussière. Pour réduire les risques, ne pas couvrir ou obstruer les ouvertures de ventilation. N'installez pas l'onduleur dans un compartiment à dégagement nul, sous peine de surchauffe.
- Évitez les risques d'incendie et d'électrocution. Assurez-vous que le câblage existant est en bon état électrique et que le calibre des fils n'est pas insuffisant. Ne pas faire fonctionner le variateur avec un câblage endommagé ou non conforme aux normes.
- Cet appareil contient des composants qui peuvent produire des arcs ou des étincelles. Pour éviter tout risque d'incendie ou d'explosion, ne l'installez pas dans des compartiments contenant des batteries ou des matériaux inflammables, ni dans des endroits qui nécessitent un équipement protégé contre l'allumage, c'est-à-dire tout espace contenant des machines à essence, des réservoirs de carburant, des joints, des raccords ou d'autres connexions entre les composants du système de carburant.

Précautions à prendre lors de l'utilisation de piles

- Si l'acide de la batterie entre en contact avec la peau ou les vêtements, laver immédiatement avec de l'eau et du savon. Si l'acide entre en contact avec les yeux, les inonder immédiatement avec de l'eau froide courante pendant au moins 20 minutes et consulter immédiatement un médecin.
- Ne fumez jamais et ne laissez jamais d'étincelle ou de flamme à proximité de la batterie ou du moteur.
- Ne laissez pas tomber un outil métallique sur la batterie. Les étincelles ou les courts-circuits qui en résulteraient sur la batterie ou sur d'autres pièces électriques pourraient provoquer une explosion.
- Retirez les objets métalliques personnels tels que les bagues, les bracelets, les colliers et les montres lorsque vous travaillez avec une batterie. Une batterie produit un courant de court-circuit suffisamment élevé pour souder une bague ou un métal et provoquer de graves brûlures.

DESSIN MÉCANIQUE (unité mm)

Onduleur Sinus
300 W



DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

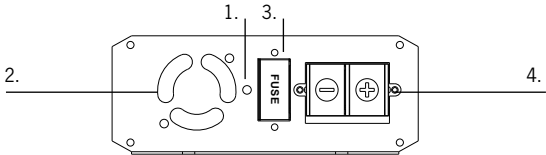
DK

SE

INSTRUCTION

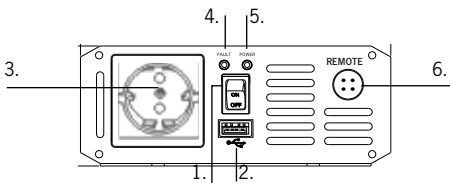
Pour tirer le meilleur parti de l'onduleur, il faut l'installer et l'utiliser correctement.
Veuillez lire les instructions de ce manuel avant l'installation et l'utilisation.

Côté entrée



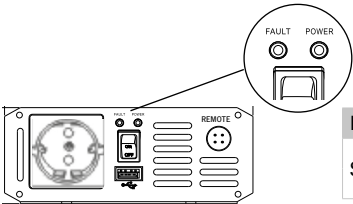
1. Masse du châssis	3. Fusible
2. Ventilateur de refroidissement	4. Connecteurs de la batterie d'entrée (rouge + / noir -)

Côté sortie

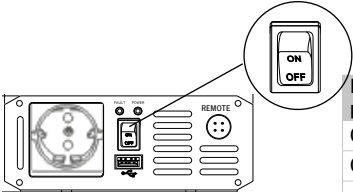


1. Interrupteur principal	3. Sortie	5. LED d'alimentation
2. Port de sortie USB (5 V, 2,1 A)	4.LED de défaut	6. Port de télécommande

En option : Télécommande avec câble de 4,5 m (N° d'article : 81949)



Indicateurs LED		
Statut	Mise sous tension	vert
	Défaut/Erreur	rouge



Interrupteur principal	
ON	Mise sous tension de l'onduleur
OFF	Mettre l'onduleur hors tension

DONNÉES TECHNIQUES

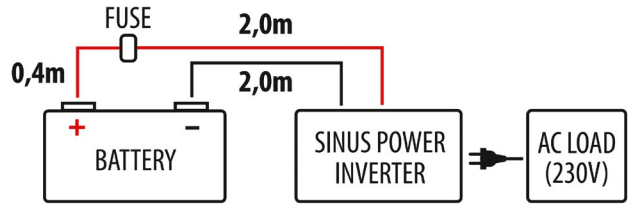
Modèle	Tension d'entrée DC	
	Minimum	Maximum
12 V	10 V	15,5 V

Caractéristiques de protection

Modell	Entrée DC (VDC)					Protection contre la surchauffe	
	Surtension		Sous tension				
	Fermeture	Redé-marrer	Alarme	Fermeture	Redémarr-rer	Fermeture	Redémarr-rer
12 V	16 V	13 V	11,5 V	<10,5 V	12,5 V	55 °C	45 °C

NOTE : LES SPÉCIFICATIONS PEUVENT ÊTRE MODIFIÉES SANS PRÉAVIS : Les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

INSTALLATION



Veillez utiliser les câbles fournis pour connecter l'appareil à la batterie.

Avant d'installer l'onduleur, l'interrupteur principal doit être sur OFF.

Les bornes d'entrée situées à l'arrière de l'appareil sont le rouge (positif) et le noir (négatif). Connectez le câble rouge à la borne rouge et au pôle positif de la batterie. Connectez le câble noir à la borne noire et au pôle négatif de la batterie.

Une connexion à polarité inversée fera sauter le fusible interne et risque d'endommager le convertisseur de manière permanente.

Il est strictement recommandé d'ajouter un fusible aussi près que possible de le pôle positif de la batterie. Assurez-vous que toutes les connexions sont solides et sécurisées. De mauvaises connexions peuvent entraîner une surchauffe du câble et raccourcir la durée de sauvegarde de la batterie.

Assurez-vous que l'onduleur est éteint avant de le connecter à la batterie.

ÉTAT DE FONCTIONNEMENT DE L'ONDULEUR

- Lorsqu'une prise ou une batterie de 12 V CC est correctement connectée à l'onduleur, activez l'interrupteur ON/OFF. Le voyant vert POWER s'allume alors et le courant alternatif est délivré aux prises.
- Branchez les appareils à courant alternatif que vous souhaitez faire fonctionner sur la ou les prises de courant alternatif et allumez-les un par un.
- Lorsque vous connectez des appareils, n'oubliez pas d'allumer l'onduleur avant d'allumer les appareils.
- Si la puissance nominale de l'appareil CA est supérieure à la puissance nominale de l'onduleur (ou s'il consomme une surtension excessive), l'onduleur s'arrête. Le voyant rouge FAULT s'allume.
- Si l'onduleur dépasse une température de fonctionnement sûre, en raison d'une ventilation insuffisante ou d'un environnement à haute température, il s'éteint automatiquement. Le voyant rouge FAULT s'allume et vous entendez une alarme sonore.
- Si un système de charge de la batterie défectueux fait monter la tension de la batterie à un niveau dangereusement élevé, l'onduleur s'arrête automatiquement.
- Le ventilateur de refroidissement est conçu pour fonctionner uniquement en cas d'augmentation de la température ou de chargement.



CARACTÉRISTIQUES DE PROTECTION

L'onduleur dispose de certaines fonctions de protection technique pour protéger vos appareils à courant alternatif et lui-même :

Circuit de démarrage progressif	1. Augmentation progressive de la tension lors du démarrage de l'onduleur. Cela permet d'éviter les échecs de démarrage à froid sous charge 2. Sortie dont la tension chute momentanément et se rétablit rapidement. Cela permet d'éviter la plupart des arrêts dus à des surcharges momentanées. 3. Redémarrage automatique. La partie onduleur redémarre automatiquement lorsqu'une surcharge, qui a causé l'arrêt de l'onduleur, est supprimée.
Protection contre les surtensions	1. Si la tension d'entrée CC dépasse 15 V, une alarme sonore se déclenche, un indicateur LED rouge s'allume, l'onduleur s'arrête de fonctionner et vos appareils s'éteignent. 2. Si la tension redescend à 13 V, l'onduleur recommence à fonctionner normalement.
Protection contre les basses tensions	1. Si la tension continue est inférieure à 11,5 V, un bip sonore est déclenché et l'indicateur LED rouge s'allume. 2. Si la tension d'entrée est inférieure à 10,5 V, une alarme sonore se déclenche, un indicateur LED rouge s'allume, l'onduleur s'arrête de fonctionner et vos appareils s'éteignent. 3. Si la tension d'alimentation d'entrée repasse au-dessus de 12 V, l'onduleur recommence à fonctionner normalement.
Protection contre les courts-circuits	1. En cas de court-circuit de votre appareil, une alarme sonore se déclenche et le voyant LED rouge s'allume. Veuillez éteindre l'onduleur immédiatement. 2. Certains modèles ne comportent pas cette fonction ! Voir la note sur le fond de l'appareil.
Protection contre la surchauffe	1. Si la température intérieure augmente trop, un signal sonore est émis et un voyant rouge s'allume. 2. Si la température intérieure atteint un niveau critique après une utilisation prolongée de l'onduleur, par exemple, l'onduleur s'arrête et vos appareils s'éteignent. 3. Éteignez l'onduleur et laissez-le refroidir. Au bout d'un certain temps, rallumez l'onduleur.
Protection contre les surcharges	1. Si les charges CA dépassent la puissance nominale de l'onduleur de 5 à 10 %, une alarme sonore est déclenchée et l'indicateur LED rouge s'allume. 2. Si la charge est supérieure à 10-20%, l'onduleur arrête l'inversion de puissance et les appareils externes s'éteignent. 3. Si la charge revient à la normale, l'onduleur recommence à fonctionner.

DE DÉPANNAGE

EN 1. L'appareil à courant alternatif ne fonctionne pas et le voyant vert d'alimentation ne s'allume pas

CAUSE	SOLUTION
Batterie défectueuse	Vérifier la batterie, la remplacer si nécessaire.
Connexion inversée des pôles négatifs et positifs	Vérifiez la connexion de la batterie. L'onduleur peut être endommagé. Remplacez l'onduleur (hors garantie).
Mauvaise connexion des câbles	Vérifiez les câbles et les connexions. Visser plus fermement les bornes de câblage.

NL

2. L'appareil électrique ne fonctionne pas et le voyant rouge FAULT s'allume

CAUSE	SOLUTION
Coupure en cas de surcharge due à une puissance nominale des appareils supérieure à la puissance nominale de l'onduleur	Utiliser des appareils dont la puissance est inférieure à la puissance nominale de l'onduleur.
Coupure en cas de surcharge en raison d'une puissance de crête trop élevée, même si la puissance des appareils électriques est inférieure à la puissance nominale de l'onduleur	Si la puissance de crête des appareils électriques dépasse la puissance de crête de l'onduleur, ce dernier s'arrête. Utilisez des appareils dont la puissance de crête est compatible avec l'onduleur.
La batterie est trop déchargée (l'onduleur émet une alarme)	Remplacez la batterie ou utilisez un chargeur de batterie pour la recharger.
Arrêt en cas de surchauffe due à une mauvaise ventilation	Éteignez l'onduleur et laissez-le refroidir pendant 15 minutes. Dégagez les objets autour du ventilateur et de l'onduleur. Déplacez l'onduleur dans un endroit plus frais. Réduisez la charge en fonction des besoins et redémarrez.
Courant d'entrée trop élevé	Vérifier l'état de fonctionnement du système de charge. Assurez-vous que la tension de sortie de la batterie est conforme à la tension appropriée.

FI

DK

SE

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

3. Le courant de sortie mesuré de l'onduleur est trop faible

CAUSE	SOLUTION
Courant trop faible de l'onduleur	Chargez la batterie ou remplacez-la.

4. L'onduleur émet un son d'alarme

CAUSE	SOLUTION
Alarme de basse tension	Utiliser un câble plus court et/ou plus épais. Charger la batterie
Protection contre la surchauffe	Laissez l'onduleur refroidir. Améliorez la ventilation autour de l'onduleur. Déplacez l'onduleur dans un endroit plus frais. Réduire les charges en fonction des besoins.
Les appareils à courant alternatif consomment trop d'énergie	Utiliser un onduleur plus puissant ou réduire la charge.
Mauvaise connexion	Vérifier les connexions et les resserrer.

5. L'onduleur ne peut piloter qu'une charge de faible puissance

CAUSE	SOLUTION
Dissipation du courant dans les câbles à courant continu	Utiliser des câbles plus courts et/ou plus épais.

6. L'autonomie de la batterie est plus courte que prévu

CAUSE	SOLUTION
La consommation électrique de vos appareils est supérieure à la charge nominale de l'onduleur	Utilisez une batterie de plus grande capacité.
Batterie défectueuse ou endommagée	Remplacer la pile.
La batterie n'est pas complètement chargée	Remplacer le chargeur par un chargeur plus intelligent.
Les appareils consomment trop d'énergie	Utiliser un câble plus court et/ou plus épais.

ENTRETIEN

Le bon fonctionnement de votre onduleur nécessite très peu d'entretien. Il convient de nettoyer régulièrement l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide afin d'éviter l'accumulation de poussière et de saleté. En même temps, serrez les vis sur les bornes d'entrée CC.

CONDITIONS DE GARANTIE

La société Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (ci-après dénommée « Reimo » ou « nous »), accorde une garantie de trois ans sur les produits vendus sous ses marques propres « CARBEST », « MC CAMPING », « REIMO TENT », « CAMP4 » et « HOLIDAY TRAVEL », en plus des droits légaux liés aux défauts.

La période de garantie commence à partir de la date de facturation pertinente. La portée géographique de notre garantie s'étend au territoire de la République fédérale d'Allemagne. Si des défauts matériels ou de fabrication sont constatés sur les produits achetés pendant la période de garantie, nous vous fournirons l'un des services suivants, à notre discrétion, dans le cadre de la garantie :

- Nous réparerons les marchandises gratuitement ; ou
- Nous échangerons gratuitement la marchandise contre un produit équivalent.

Reimo devient propriétaire de toutes les pièces d'origine qui sont remplacées dans le cadre des services de garantie susmentionnés. Vous deviendrez propriétaire des nouvelles pièces ou des pièces de rechange. Les réparations ou les remplacements effectués dans le cadre de la garantie ne donnent pas droit à une prolongation ou à un redémarrage de la période de garantie concernée. Si vous souhaitez faire valoir votre droit à la garantie, veuillez contacter le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit en question ou Reimo directement en tant que garant :

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tél. : +49 6150 8662-310

La garantie ne s'appliquera pas si des défauts autres que des défauts matériels ou des défauts de fabrication sont constatés. En outre, les réclamations au titre de la garantie seront rejetées si les dommages sont causés par :

- une usure normale ;
- une utilisation impropre et non intentionnelle du produit ;
- une exploitation, une installation, un montage, une mise en service incorrects ou contraires aux instructions d'utilisation et/ou d'installation pertinentes, en particulier si des instructions de maintenance et d'entretien ou des avertissements n'ont pas été respectés ;
- le non-respect des mesures de sécurité ;
- le recours à la force (par exemple, des coups) ;
- la réparation par ses propres moyens ;
- l'utilisation de toute pièce non originale ou de pièces non approuvées par le fabricant ;
- les facteurs environnementaux (par exemple, la chaleur, l'humidité) ;
- les circonstances pour lesquelles le fabricant n'est pas responsable (par exemple, catastrophes naturelles, accidents) ; ou
- un transport inapproprié.

Pour faire valoir votre droit à la garantie, vous devez nous permettre de procéder à l'examen du cas en question (par exemple, en nous envoyant les marchandises). Veuillez utiliser un emballage sûr afin que les marchandises ne soient pas endommagées au cours du transport. Pour faire valoir votre droit à la garantie, vous devez joindre une copie de la facture à l'envoi des marchandises. Nous pourrions ainsi vérifier si les conditions de la garantie sont remplies. Si vous ne nous joignez pas une copie de la facture, nous pouvons refuser de fournir des services dans le cadre de la garantie. Si votre demande de garantie est légitime, vous n'aurez pas à payer de frais d'expédition (c'est-à-dire que nous vous rembourserons les frais d'expédition encourus pour nous envoyer les marchandises. Ne comprend que l'envoi en République fédérale d'Allemagne).

Veuillez noter que :

la présente garantie du fabricant accordée par Reimo ne limite pas les droits de garantie légaux que vous pouvez faire valoir à l'encontre de Reimo / d'un revendeur en cas de défauts ; vous pouvez exercer gratuitement les droits concernés. La présente garantie de fabricant n'a aucune incidence sur les droits de garantie légaux que vous pouvez faire valoir à l'encontre de Reimo. Bien au contraire, cette garantie du fabricant sert à consolider votre position juridique. Si l'un des articles que vous avez achetés se révèle défectueux, vous pouvez toujours faire valoir vos droits légaux à la garantie à l'encontre de Reimo, que les défauts soient couverts par la garantie ou qu'un droit à la garantie soit invoqué.

ÉLIMINATION



Informations environnementales pour les clients de l'Union européenne

La directive européenne 2002/96/CE exige que les équipements portant ce symbole sur le produit et/ou son emballage ne soient pas éliminés avec les déchets municipaux non triés. Le symbole indique que ce produit doit être éliminé séparément des déchets ménagers ordinaires. Il est de votre responsabilité de vous débarrasser de ce produit et des autres équipements électriques et électroniques dans des installations de collecte désignées par le gouvernement ou les autorités locales. Une mise au rebut et un recyclage corrects contribueront à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Pour obtenir des informations plus détaillées sur la mise au rebut de votre ancien équipement, veuillez contacter les autorités locales, le service d'élimination des déchets ou le magasin où vous avez acheté le produit.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES :

Puissance nominale		300 W
Sortie	Puissance de surtension	600 W
	Fréquence	50 Hz +/- 3 Hz
	Tension alternative	100/110/120 VAC ou 220/230/240 VAC (les données spécifiques sont indiquées sur l'étiquette du produit)
	Forme d'onde	Onde sinusoïdale pure
Entrée	Consommation de courant à vide	≤0.6 A
	Tension continue	12 V
	Plage de tension	10-15,5 V DC
	Efficacité (Typ)	≥85 %
	Fusible remplaçable 12 V	40*1
Protection	Alarme basse bat	11,5 V DC+/-0,5 V
	Coupure basse de la chauve-souris	10,5 V DC+/-0,5 V
	Surcharge	≥330 W
		Coupe la tension de sortie. Redémarrer pour récupérer
	Surtension	15-16 V
	Surchauffe	>60 °C/>140 F
	Sortie courte	Auto. Arrêt
Autres	1. Avec fusible d'espace dans l'emballage 2. avec fil CC dans l'emballage	

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

INHOUD

DE	INTRO	63
EN	FEATURES	63
	BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINFORMATIE	64
IT	MECHANISCHE TEKENING	65
	INSTRUCTIES	66
ES	INSTALLATIE	67
	ARBEIDSSTATUS.....	68
FR	BEVEILIGINGSFUNCTIE	69
	PROBLEMEN OPLOSSEN	70 - 71
NL	ONDERHOUD	71
	FABRIEKSGARANTIEVOORWAARDEN	72
FI	VERWIJDERING	72
	TECHNISCHE SPECIFICATIES	73
DK		
SE	Lees deze handleiding voordat u de omvormer installeert of gebruikt en bewaar hem voor toekomstig gebruik!	

INTRO

Hartelijk dank voor de aankoop van deze Carbest Power Inverter. Via het 12 V stopcontact in je voertuig of rechtstreeks via een speciale 12 V accu, zal de omvormer efficiënt en betrouwbaar een grote verscheidenheid aan AC producten van stroom voorzien.

KENMERKEN

- Zuivere sinusuitgang (THD <2%)
- Uitgangsfrequentie: 50 Hz
- Hoog rendement 84 - 94
- In staat om inductieve en capacatieve belastingen aan te sturen op het startmoment
- Een LED-indicator met dubbele kleur geeft alle bedieningsstatussen weer
- Laad- en temperatuurgeregelde koelventilator
- Ingebouwde geavanceerde microprocessor voor een gebruiksvriendelijke interface
- Bescherming: Ingangslaagspanningsalarm & uitschakeling, overbelasting, kortsluiting, ingangs-overspanning, te hoge temperatuur, polariteitinversie
- USB-uitgangspoort 5 V, 2,1 A

Alle aansluitkabels inbegrepen: 2x 2 m en daarnaast 1x 0,4 m kabel (Ø 4 mm²).
Zekeringen zijn niet inbegrepen We raden eenzekering van 12 V/50 A aan.

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSGEGEVINGEN**WAARSCHUWING**

Voordat u de omvormer installeert en gebruikt, moet u de volgende veiligheidsinformatie zorgvuldig doorlezen.

Algemene veiligheidsmaatregelen

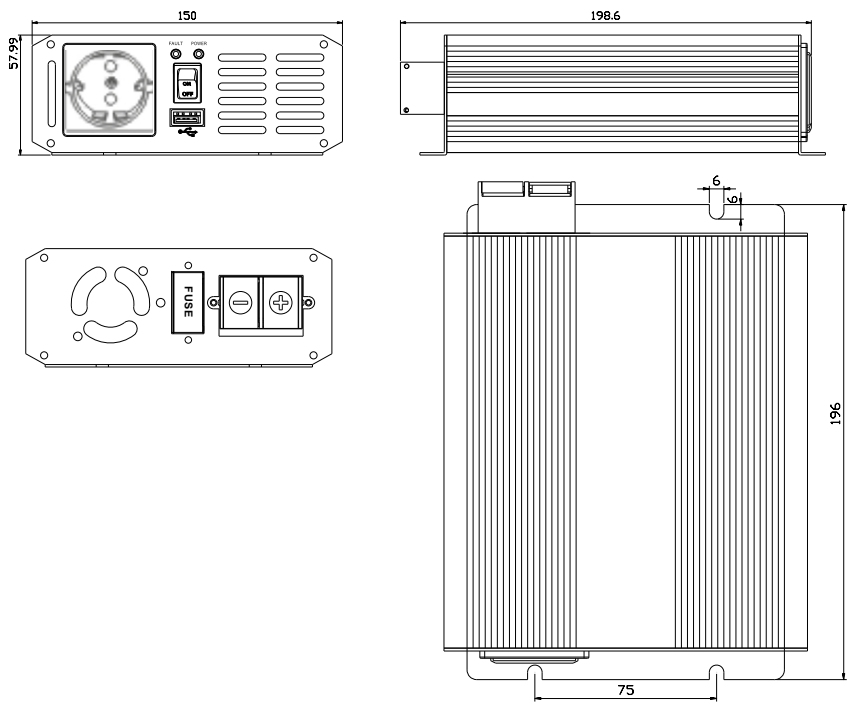
- Stel de omvormer niet bloot aan regen, sneeuw, nevel, bilge of stof. Bedek of blokkeer de ventilatieopeningen niet om het risico op gevaar te verkleinen. Installeer de omvormer niet in een vrije ruimte, dit kan leiden tot oververhitting.
- Vermijd het risico op brand en elektrische schokken. Zorg ervoor dat de bestaande bedrading in goede elektrische staat is en dat de bedrading niet te smal is. Gebruik de omvormer niet met beschadigde of ondermaatse bedrading.
- Deze apparatuur bevat onderdelen die vlambogen of vonken kunnen produceren. Om brand of een explosie te voorkomen, mag het apparaat niet worden geïnstalleerd in ruimten met batterijen of ontvlambare materialen of op plaatsen waar tegen ontsteking beveiligde apparatuur nodig is, waaronder ruimten met door benzine aangedreven machines, brandstoftanks of verbindingen, fittingen of andere verbindingen tussen onderdelen van het brandstofsysteem.

Voorzorgsmaatregelen bij het werken met batterijen

- Als accuzuur in contact komt met huid of kleding, onmiddellijk wassen met water en zeep. Als het zuur in het oog komt, het oog onmiddellijk minstens 20 minuten met stromend koud water spoelen en onmiddellijk medische hulp inroepen.
- Rook nooit en laat geen vonken of vlammen in de buurt van de accu of de motor komen.
- Laat geen metalen gereedschap op de batterij vallen. De resulterende vonken of kortsluiting op de batterij of andere elektrische onderdelen kunnen een explosie veroorzaken.
- Verwijder persoonlijke metalen voorwerpen zoals ringen, armbanden, halskettingen en horloges wanneer u met een batterij werkt. Een batterij produceert een kortsluitstroom die hoog genoeg is om een ring of metaal te lassen, wat ernstige brandwonden kan veroorzaken.

MECHANISCHE TEKENING (eenheid mm)

Sinusomvormer
300 W



DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

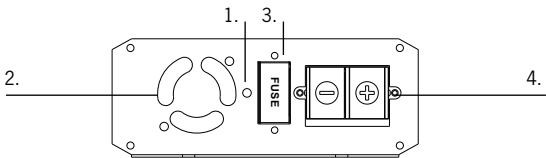
DK

SE

INSTRUCTIE

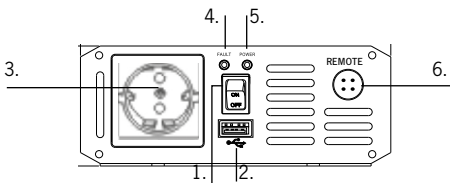
Om het meeste uit de omvormer te halen, moet deze op de juiste manier worden geïnstalleerd en gebruikt. Lees de instructies in deze handleiding voor installatie en gebruik.

Invoerszijde



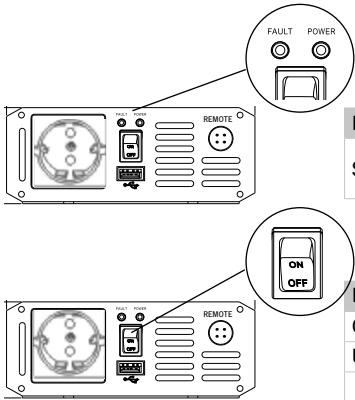
1. Massa chassis	3. Zekering
2. Koelventilator	4. Ingangsaansluitingen batterij (rood + / zwart -)

Uitvoerkant



1. Hoofdschakelaar	3. Uitgang	5. Voedings-LED
2. USB-uitgangspoort (5 V, 2,1 A)	4.Storing LED	6. Poort voor afstandsbediening

Optioneel: Afstandsbediening incl. 4,5 m kabel (Art. nr.: 81949)



LED-indicatoren		
Status	Inschakelen	groen
	Storing/Fout	rood

Hoofdschakelaar	
OP	De omvormer inschakelen
UIT	Schakel de omvormer uit

TECHNISCHE GEGEVENS

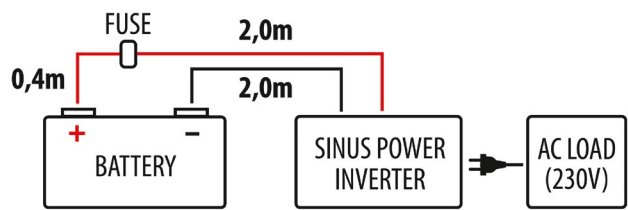
Model	DC-ingangsspanning	
	Minimum	Maximum
12 V	10 V	15,5 V

Beschermingeigenschappen

Model	DC-ingang (VDC)					Bescherming tegen te hoge temperaturen	
	Overspanning		Onder spanning				
	Shutdown	Herstart	Alarm	Shutdown	Herstart	Shutdown	Herstart
12 V	16 V	13 V	11,5 V	<10,5 V	12,5 V	55 °C	45 °C

OPMERKING: De specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

INSTALLATIE



Gebruik de meegeleverde kabels om het apparaat op de batterij aan te sluiten.

Voordat de omvormer wordt geïnstalleerd, moet de hoofdschakelaar UIT staan.

De ingangsklemmen op de achterkant van het apparaat zijn rood (positief) en zwart (negatief). Sluit de rode kabel aan op de rode klem en op de positieve pool van de accu. Sluit de zwarte kabel aan op de zwarte aansluiting en op de minpool van de accu.

Bij aansluiting met omgekeerde polariteit zal de interne zekering springen en kan de omvormer permanent beschadigd raken.

Het wordt ten eerste aanbevolen om een zekering zo dicht mogelijk bij de pluspool van de accu te plaatsen. Zorg ervoor dat alle aansluitingen stevig zijn en goed vastzitten. Slechte verbindingen kunnen oververhitting van de kabel veroorzaken en de back-up tijd van de batterij verkorten.

Zorg ervoor dat de omvormer UIT staat voordat u verbinding maakt met de accu.

WERKSTATUS VAN OMVORMER

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

- Als een 12 V DC stopcontact of accu goed is aangesloten op de omvormer, zet je de AAN/UIT-schakelaar aan. Vervolgens gaat de groene POWER-indicator branden en wordt er wisselstroom geleverd aan de stopcontacten.

- Steek de stekker van de apparaten die je wilt gebruiken in het stopcontact en zet de apparaten één voor één aan.



Denk eraan dat u bij het aansluiten van apparaten eerst de omvormer inschakelt voordat u de apparaten inschakelt.

- Als het nominale vermogen van het AC-apparaat hoger is dan het nominale vermogen van de omvormer (of als het apparaat te veel piekvermogen verbruikt), schakelt de omvormer uit. De rode FAULT-indicator gaat branden.

- Als de omvormer een veilige bedrijfstemperatuur overschrijdt als gevolg van onvoldoende ventilatie of een omgeving met hoge temperaturen, wordt hij automatisch uitgeschakeld. De rode FAULT-indicator gaat branden en u hoort het geluidswaarschuwingssalarm.

- Als door een defect acculaadsysteem de accuspanning tot een gevaarlijk hoog niveau stijgt, wordt de omvormer automatisch uitgeschakeld.

- De koelventilator is ontworpen om alleen te werken wanneer de temperatuur toeneemt of wanneer er belasting is.

BESCHERMINGSEIGENSCHAPPEN

De omvormer heeft een aantal technische beveiligingsfuncties om je AC-apparaten en zichzelf te beschermen:

Soft Start Circuit	1. Geleidelijke spanningsverhoging tijdens het opstarten van de omvormer. Dit voorkomt mislukte koude starts onder belasting 2. Uitgang die tijdelijk in spanning dipt en zich snel herstelt. Dit elimineert de meeste uitschakelingen door kortstondige overbelasting. 3. Automatisch herstarten. Het omvormergedeelte start automatisch opnieuw op wanneer een overbelasting die de uitschakeling van de omvormer veroorzaakte, wordt opgeheven.
Overspanningsbeveiliging	1. Als de DC-ingangsspanning boven de 15 V stijgt, gaat er een zoemeralarm af, gaat de rode LED-indicator branden, stopt de omvormer met werken en worden uw apparaten uitgeschakeld. 2. Als de spanning daalt tot 13 V, werkt de omvormer weer normaal.
Laagspanningsbeveiliging	1. Als de DC-spanning lager is dan 11,5 V, klinkt er een pieptoon en gaat de rode LED-indicator branden. 2. Als de ingangsspanning lager is dan 10,5 V, gaat er een zoemeralarm af, gaat de rode LED-indicator branden, stopt de omvormer met werken en worden uw apparaten uitgeschakeld. 3. Als de ingangsspanning weer boven de 12 V komt, werkt de omvormer weer normaal.
Bescherming tegen kortsluiting	1. Als uw apparaat kortsluiting maakt, klinkt er een zoemeralarm en gaat de rode LED-indicator branden. Schakel de omvormer onmiddellijk uit. 2. Sommige modellen hebben deze functie niet! Zie de opmerking op de onderkant van het apparaat.
Bescherming tegen te hoge temperaturen	1. Als de binnentemperatuur te hoog wordt, klinkt er een piepalarm en gaat de rode LED-indicator branden. 2. Als de binnentemperatuur stijgt tot een kritisch niveau na bijvoorbeeld langdurig gebruik van de omvormer, schakelt de omvormer uit en worden uw apparaten uitgeschakeld. 3. Schakel de omvormer uit en laat hem afkoelen. Schakel de omvormer na enige tijd weer in.
Bescherming tegen overbelasting	1. Als de AC-belastingen het nominale vermogen van de omvormer met 5-10% overschrijden, klinkt er een piepalarm en gaat de rode LED-indicator branden. 2. Als de belasting hoger is dan 10-20%, stopt de omvormer met de omvorming van het vermogen en worden de externe apparaten uitgeschakeld. 3. Als de belasting weer normaal wordt, begint de omvormer weer te werken.

DE PROBLEEMOPLOSSING**EN****1. Het AC-apparaat werkt niet en het groene voedingslampje brandt niet****IT****ES****FR**

ORZAAK	OPLOSSING
Slechte batterij	Controleer de batterij en vervang deze indien nodig.
Omgekeerde aansluiting van negatieve en positieve polen	Controleer de aansluiting van de accu. De omvormer kan beschadigd zijn. Vervang de omvormer (buiten onze garantie).
Losse aansluiting van kabels	Controleer de kabels en de aansluitingen. Schroef de bedradingsklemmen vaster.

NL**2. Het elektrische apparaat werkt niet en de rode FAULT indicator licht op****FI****DK****SE**

ORZAAK	OPLOSSING
Uitschakeling bij overbelasting doordat het nominale vermogen van apparaten hoger is dan het nominale vermogen van de omvormer	Gebruik apparaten met een lager vermogen dan het nominale vermogen van de omvormer.
Uitschakeling bij overbelasting door te hoog piekvermogen, ondanks dat het vermogen van elektrische apparaten lager is dan het nominale vermogen van de omvormer	Als het piekvermogen van de elektrische apparaten hoger is dan het piekvermogen van de omvormer, schakelt de omvormer uit. Gebruik apparaten met een piekvermogen dat overeenkomt met dat van de omvormer.
De accu is overontladen (de omvormer geeft een alarm)	Vervang de batterij of gebruik een batterijlader om de batterij op te laden.
Uitschakeling bij te hoge temperatuur door slechte ventilatie	Schakel de omvormer uit en laat hem 15 minuten afkoelen. Verwijder voorwerpen rondom de ventilator en de omvormer. Verplaats de omvormer naar een koelere plek. Verminder de belasting naar behoefte en start opnieuw op.
Te grote ingangsstroom	Controleer de werking van het laadsysteem. Controleer of de uitgangsspanning van de accu binnen de juiste spanning valt.

3. De gemeten uitgangsstroom van de omvormer is te laag

OORZAAK	OPLOSSING
Te lage stroom van de omvormer	Laad de batterij op of vervang de batterij.

4. De omvormer geeft een alarmgeluid

OORZAAK	OPLOSSING
Laagspanningsalarm	Gebruik een kortere en/of dikkere kabel. Laad de batterij op
Bescherming tegen te hoge temperaturen	Laat de omvormer afkoelen. Verbeter de ventilatie rondom de omvormer. Verplaats de omvormer naar een koelere plek. Verminder de belasting naar behoefte.
AC-apparaten verbruiken te veel stroom	Gebruik een grotere omvormer of verminder de belasting.
Slechte verbinding	Controleer de aansluitingen en draai ze vast.

5. De omvormer kan alleen een belasting met een lager vermogen aandrijven

OORZAAK	OPLOSSING
Stroomdissipatie in DC-kabels	Gebruik kortere en/of dikkere kabels.

6. De back-uptijd van de batterij is korter dan verwacht

OORZAAK	OPLOSSING
Het stroomverbruik van uw apparaten is hoger dan de nominale belasting van de omvormer	Gebruik een batterij met een grotere capaciteit.
Slechte of beschadigde batterij	Vervang de batterij.
De batterij is niet volledig opgeladen	Vervang de lader door een betere intelligente lader.
De apparaten verbruiken te veel stroom	Gebruik een kortere en/of dikkere kabel.

ONDERHOUD

Er is heel weinig onderhoud nodig om je omvormer goed te laten werken. Je moet de buitenkant van het apparaat regelmatig schoonmaken met een vochtige doek om ophoping van stof en vuil te voorkomen.

Draai tegelijkertijd de schroeven op de DC ingangsklemmen vast.

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

FABRIEKSGARANTIEVOORWAARDEN

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach

(hierna 'Reimo' of 'we'), biedt drie jaar fabrieksgarantie op producten verkocht onder zijn eigen merknamen CARBEST, MC CAMPING, REIMO TENT, CAMP4, MC CAMPING en HOLIDAY TRAVEL in aanvulling op wettelijke garantierechten met betrekking tot gebreken.

De garantieperiode begint te lopen op de relevante factuurdatum. Het geografisch bereik van onze garantie strekt zich uit tot het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland. Als er zich tijdens de fabrieksgarantieperiode materiële gebreken of fabricagefouten voordoen in de door u aangekochte producten, zullen we u naar ons eigen goeddunken een van de volgende diensten verlenen als onderdeel van de fabrieksgarantie:

- We repareren de goederen kosteloos; of
- We ruilen de goederen kosteloos om tegen een gelijkwaardig product.

Reimo verworft het eigendom van originele onderdelen die vervangen worden bij bovenstaande garantieservices.

U verworft het eigendom van de nieuwe onderdelen of vervangingsonderdelen.

Reparaties of vervangingen die onder de fabrieksgarantie geleverd worden, geven u geen recht op uitbreiding of nieuwe start van de relevante fabrieksgarantieperiode.

Als u een garantieclaim wilt indienen, neem dan contact op met de dealer van wie u het product in kwestie gekocht heeft of rechtstreeks met Reimo als garantiegever:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

De fabrieksgarantie geldt niet als er gebreken anders dan materiële defecten of productiefouten aangetroffen worden.

Bovendien zullen garantieclaims afgewezen worden als er schade veroorzaakt is door:

- normale slijtage en beschadiging;
- onjuist en niet-bedoeld gebruik van het product;
- onjuiste bediening, installatie, montage, inbedrijfstelling of gebruik in strijd met de relevante gebruiksaanwijzing en/of installatie-instructies, in het bijzonder als de instructies voor onderhoud en verzorging of waarschuwingen niet in acht genomen zijn;
- niet naleven van veiligheidsmaatregelen;
- gebruik van geweld (bijvoorbeeld slaan);
- zelf uitgevoerde reparaties;
- gebruik van niet-originele onderdelen of niet door de fabrikant goedgekeurde onderdelen;
- omgevingsfactoren (bijvoorbeeld hitte, vocht);
- omstandigheden waarvoor de fabrikant niet verantwoordelijk is (bijvoorbeeld natuurrampen, ongevallen); of
- onjuist transport.

Om een garantieclaim te kunnen indienen, moet u ons in staat stellen om de zaak in kwestie te onderzoeken (bijvoorbeeld door ons de goederen toe te zenden).

Gebruik stevige, goed beschermende verpakking om ervoor te zorgen dat de goederen tijdens het transport niet beschadigd raken. Om een garantieclaim te kunnen indienen, moet u een kopie van de factuur bijsluiten

bij verzending van de goederen. Zo kunnen wij nagaan of er voldaan wordt aan de fabrieksgarantievoorwaarden. Als u geen kopie van de factuur bijsluit, kunnen we weigeren om diensten op grond van de fabrieksgarantie te verlenen.

Als uw garantieclaim rechtmatig is, hoeft u geen verzendkosten te betalen (dat wil zeggen, wij vergoeden de eventuele verzendkosten die u maakt om de goederen naar ons op te sturen. Omvat alleen verzending binnen de Bondsrepubliek Duitsland).

Ter info:

Deze door Reimo verstrekte fabrieksgarantie vormt geen beperking voor wettelijke garantierechten die u kunt doen gelden tegen Reimo / een dealer in het geval van gebreken; de relevante rechten kunt u kosteloos uitoefenen.

Deze fabrieksgarantie heeft geen invloed op wettelijke garantierechten die u mogelijk heeft tegenover Reimo. Integendeel, deze fabrieksgarantie is bedoeld om uw rechtspositie te versterken.

Als een door u aangekocht goed gebreken vertoont, kunt u altijd uw wettelijke garantierechten tegenover Reimo uitoefenen, onafhankelijk van dekking van gebreken onder de fabrieksgarantie of indiening van een claim op grond van de fabrieksgarantie.

VERWIJDERING



Milieu-informatie voor klanten in de Europese Unie

Europese Richtlijn 2002/96/EC vereist dat apparatuur met dit symbool op het product en/of de verpakking niet weggegooid mag worden met ongesorteerd huishoudelijk afval. Het symbool geeft aan dat dit product gescheiden van het normale huishoudelijke afval moet worden weggegooid. Het is uw verantwoordelijkheid om deze en andere elektrische en elektronische apparatuur af te voeren via aangewezen inzamelingsfaciliteiten die zijn aangewezen door de overheid of lokale autoriteiten. Correcte verwijdering en recycling helpt mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid te voorkomen. Voor meer informatie over het weggooien van uw oude apparatuur kunt u contact opnemen met de plaatselijke autoriteiten, de afvalverwijderingsdienst of de winkel waar u het product hebt gekocht.

TECHNISCHE SPECIFICATIES:

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

Nominaal vermogen		300 W
Uitgang	Overspanningsbeveiliging	600 W
	Frequentie	50 Hz +/- 3 Hz
	AC-spanning	100/110/120 VAC of 220/230/240 VAC (de specifieke gegevens staan op het productlabel)
	Golfvorm	Zuivere sinusgolf
Invoer	Onbelaste stroomafname	≤0.6 A
	Gelijkspanning	12 V
	Spanningsbereik	10-15,5 V DC
	Efficiëntie (Typ)	≥85 %
	Vervangbare zekering 12 V	40*1
Bescherming	Bat. laag alarm	11,5 V GELIJKSTROOM+/-0,5 V
	Bat. lage uitschakeling	10,5 V GELIJKSTROOM+/-0,5 V
	Overbelasting	≥330 W
		Uitgangsspanning uitschakelen. Herstart om te herstellen
	Overspanning	15-16 V
	Overtemperatuur	>60 °C/>140 F
	Korte uitgang	Auto. Uitschakeling
Andere	1. Met ruimtezekering in de verpakking 2. Met DC-draad in de verpakking	

SISÄLTÖ

DE	INTRO	75
EN	FEATURES	75
	TÄRKEITÄ TURVALLISUUSTIETOJA.....	76
IT	MEKAANINEN PIIRUSTUS.....	77
	OHJEET	78
ES	ASENNUS.....	79
	TYÖTILA	80
FR	SUOJAUSTOIMINTO	81
	VIANMÄÄRITYS.....	82 - 83
NL	HUOLTO	84
	TAKUUEHDOT.....	84
FI	HÄVITTÄMINEN	84
	TEKNISET TIEDOT	85
DK		
SE	Lue tämä opas ennen vaihtosuuntaajan asentamista tai käyttöä ja säilytä se myöhempää käyttöä varten!	

INTRO

Kiitos, että olet ostanut tämän Carbest Power Inverterin. Ajoneuvosi 12 V:n pistorasiasta tai suoraan 12 V:n akusta invertteri syöttää tehokkaasti ja luotettavasti virtaa monenlaisiin vaihtovirtatuotteisiin.

OMINAISUUDET

- Puhdas siniaaltolähtö (THD <2%)
- Lähtötaajuus: 50 Hz
- Korkea hyötysuhde 84 - 94 %
- Pystyy ajamaan induktiivisia ja kapasitiivisia kuormia käynnistyshetkellä
- Kaksivärinen LED-merkkivalo näyttää kaikki toimintatilat
- Kuormitus- ja lämpötilasäätöinen jäähdytystuuletin
- Sisäänrakennettu edistyksellinen mikroprosessori käyttäjäystävällistä käyttöliittymää varten
- Suojelu: Ylikuormitus, oikosulku, tulon ylijännite, yllämpötila, käänteinen napaisuus
- USB-lähtöportti 5 V, 2,1 A

Kaikki liitäntäkaapelit mukana: 2x 2 m ja lisäksi 1x 0,4 m kaapeli (Ø 4 mm²).

Sulakkeet eivät sisälly toimitukseen Suosittelemme 12 V/50 A sulaketta.

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSTIETOJA

**VAROITUS**

Ennen kuin asennat ja käytät taajuusmuuttajaa, sinun on luettava seuraavat turvallisuustiedot huolellisesti.

Yleiset turvallisuusohjeet

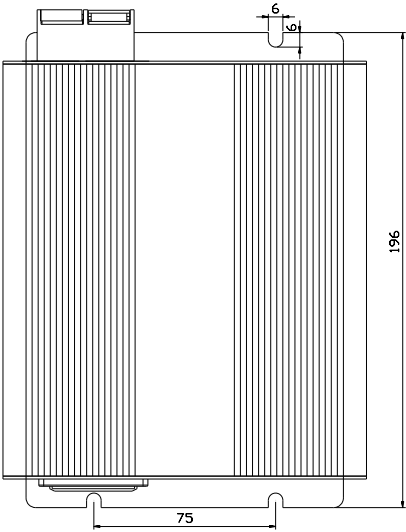
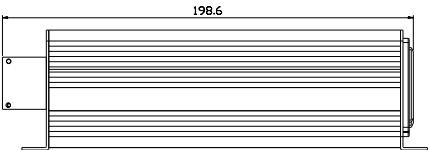
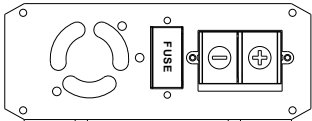
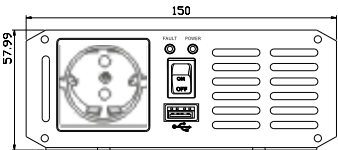
- Älä altista taajuusmuuttajaa sateelle, lumelle, roiskeelle, pilssille tai pölylle. Älä peitä tai tuki tuuletusaukkoja vaaran riskin vähentämiseksi. Älä asenna taajuusmuuttajaa tyhjiin tilaan, sillä seurauksena voi olla ylikuumentuminen.
- Vältä tulipalon ja sähköiskun vaaraa. Varmista, että olemassa olevat johdot ovat sähköisesti hyvässä kunnossa ja että johtojen kokoa ei ole alimitoitettu. Älä käytä taajuusmuuttajaa vaurioituneella tai huonokuntoisella johdotuksella.
- Tämä laite sisältää komponentteja, jotka voivat tuottaa valokaaria tai kipinöitä. Tulipalon tai räjähdysriskin estämiseksi ei saa asentaa tiloihin, joissa on akkuja tai syttyviä materiaaleja, tai paikkoihin, joissa tarvitaan sytytysuojattuja laitteita, mukaan lukien tilat, joissa on bensiinikäyttöisiä koneita, polttoainesäiliöitä tai polttoainejärjestelmän komponenttien liitoksia, sovitteita tai muita yhteyksiä.

Varoitoimenpiteet paristojen kanssa työskenneltäessä

- Jos akkuhappo joutuu iholle tai vaatteisiin, pese välittömästi saippualla ja vedellä. Jos happoa joutuu silmään, valuta silmää välittömästi juoksevalla kylmällä vedellä vähintään 20 minuutin ajan ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.
- Älä koskaan tupakoi äläkä päästä kipinää tai liekkiä akun tai moottorin läheisyyteen.
- Älä pudota metallityökalua akun päälle. Syntyvät kipinät tai oikosulut akussa tai muussa sähköosassa voivat aiheuttaa räjähdysriskin.
- Poista henkilökohtaiset metalliesineet, kuten sormukset, rannekorut, kaulakorut ja kellot, kun työskentelet pariston kanssa. Akku tuottaa riittävän suuren oikosulkuvirran hitsatakseen sormuksen tai metallin aiheuttaen vakavia palovammoja.

MEKAANINEN PIIRUSTUS (yksikkö mm)

Sinus Power Inverter
300 W



DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

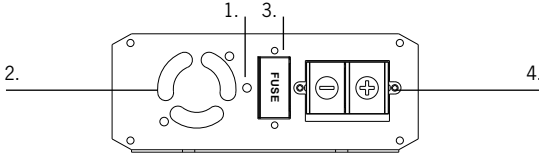
DK

SE

OHJEET

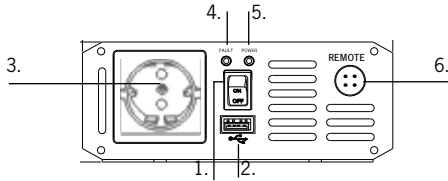
Jotta vaihtosuuntaajasta saat parhaan hyödyn irti, se on asennettava ja sitä on käytettävä oikein. Lue tämän käyttöoppaan ohjeet ennen asennusta ja käyttöä.

Tulopuoli



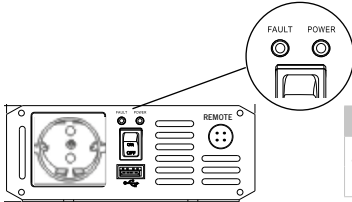
1. Alustan maadoitus	3. Sulake
2. Jäähdytystuuletin	4. Syöttöakun liittimet (punainen + / musta -)

Lähtöpuoli



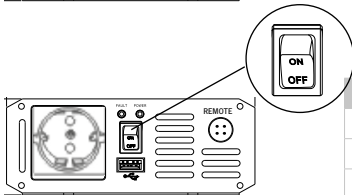
1. Pääkytkin	3. Lähtöliitäntä	5. Virta LED
2. USB-lähtöportti (5 V, 2,1 A)	4. Vika-LED	6. Kauko-ohjausportti

Valinnainen: Kaukosäädin sis. 4,5 m kaapelin (tuotenro: 81949)



LED-merkkivalot

Tila	Virta päälle	vihreä
	Vika/virhe	punainen



Pääkytkin

ON	Käynnistä invertteri
OFF	Sammuta invertteri

TEKNISET TIEDOT

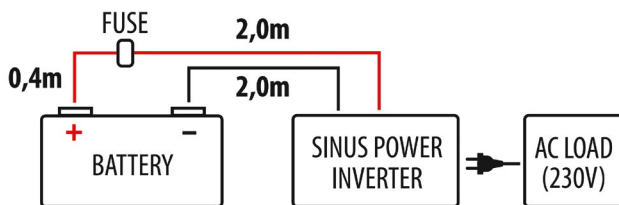
Malli	DC-tulojännite	
	Vähintään	Enimmäismäärä
12 V	10 V	15,5 V

Suojausominaisuudet

Malli	DC-tulo (VDC)					Yli lämpötilan suojaus	
	Ylijännite		Alijännite			Sulkeminen	Käynnistä uudelleen
	Sulkeminen	Käynnistä uudelleen	Hälytys	Sulkeminen	Käynnistä uudelleen		
12 V	16 V	13 V	11,5 V	<10,5 V	12,5 V	55 °C	45 °C

HUOM: Tekniset tiedot voivat muuttua ilman ennakoilmoitusta.

ASENNUS



Käytä mukana toimitettuja kaapeleita liittääksesi laitteen akkuun.

Ennen taajuusmuuttajan asentamista pääkytkimen on oltava pois päältä.

Tuloliitännät laitteen takapuolella ovat punainen (positiivinen) ja musta (negatiivinen). Kytke punainen kaapeli punaiseen liittimeen ja akun positiiviseen napaan. Kytke musta kaapeli mustaan napaan ja akun negatiiviseen napaan.

Käänteinen napaisuusliitäntä räjäyttää sisäisen sulakkeen ja voi vahingoittaa taajuusmuuttajaa pysyvästi.

On ehdottomasti suositeltavaa lisätä sulake mahdollisimman lähelle akun positiivista napaa.

Varmista, että kaikki liitännät ovat tukevia ja kiinnitettyjä. Huonot liitännät voivat aiheuttaa kaapelin ylikuumenemisen ja lyhentää akun vara-ajan.

Varmista, että taajuusmuuttaja on pois päältä ennen akun kytkemistä.

INVERTTERIN TOIMINTATILA

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

- Kun 12 V DC-pistorasia tai akku on kytketty oikein invertteriin, kytke ON/OFF-kytkin päälle. Silloin vihreä POWER-merkkivalo syttyy ja pistorasioihin saadaan vaihtovirtaa.
- Kytke haluamasi vaihtovirtalaitteet pistorasiaan (pistorasioihin) ja kytke laitteet päälle yksi kerrallaan.

Kun kytket laitteita, muista kytkeä invertteri päälle ensin ennen kuin kytket laitteet päälle.



- Jos vaihtovirtalaitteen nimellisteho on suurempi kuin invertterin nimellisteho (tai jos se ottaa liikaa virtapiikkiä), invertteri sammuu. Punainen FAULT-ilmaisín syttyy.
- Jos taajuusmuuttaja ylittää turvallisen käyttölämpötilan riittämättömän ilmanvaihdon tai korkean lämpötilan ympäristön vuoksi, se sammuu automaattisesti. Punainen FAULT-ilmaisín syttyy ja kuulet äänivaroitushälytyksen.
- Jos viallinen akun latausjärjestelmä aiheuttaa akun jännitteen nousun vaarallisen korkeaksi, invertteri sammuu automaattisesti.
- Jäähdytystuuletin on suunniteltu toimimaan vain lämpötilan noustessa tai kuormituksen aikana.

SUOJAUSOMINAISUUDET

Tehonvaihtimessa on joitakin teknisiä suojausominaisuuksia, jotka suojaavat vaihtovirtalaitteita ja itseään:

Pehmeä käynnistyspiiri	1. Jännitteen asteittainen nousu taajuusmuuttajan käynnistytksen aikana. Tämä eliminoi epäonnistuneet kylmäkäynnistykset kuormitettuna 2. Lähtö, jonka jännite laskee hetkellisesti ja palautuu nopeasti. Tämä eliminoi useimmat hetkellisistä ylikuormituksista johtuvat sammutukset. 3. Automaattinen uudelleenkäynnistys. Taajuusmuuttajan osa käynnistyy automaattisesti uudelleen, kun taajuusmuuttajan sammumisen aiheuttanut ylikuormitus poistetaan.
Ylijännitesuojaus	1. Jos DC-tulojännite nousee yli 15 V:n, summerihälytys laukeaa, punainen LED-merkkivalo syttyy, invertteri lakkaa toimimasta ja laitteet sammuvat. 2. Jos jännite laskee takaisin 13 V:iin, taajuusmuuttajan toiminta jatkuu normaalisti.
Pienjännitesuojaus	1. Jos tasajännite on alle 11,5 V, kuuluu äänimerkki ja punainen LED-merkkivalo syttyy. 2. Jos syöttöjännite laskee alle 10,5 V:n, summerihälytys laukeaa, punainen LED-merkkivalo syttyy, invertteri lakkaa toimimasta ja laitteet sammuvat. 3. Jos syöttöjännite nousee takaisin yli 12 V:n, taajuusmuuttajan toiminta jatkuu normaalisti.
Oikosulun suojaus	1. Jos laitteesi menee oikosulkuun, summerihälytys laukeaa ja punainen LED-merkkivalo syttyy. Sammuta invertteri välittömästi. 2. Joissakin malleissa ei ole tätä toimintoa! Katso laitteen pohjassa oleva huomautus.
Yli lämpötilan suojaus	1. Jos sisälämpötila nousee liian korkeaksi, kuuluu äänimerkki ja punainen LED-merkkivalo syttyy. 2. Jos sisälämpötila nousee kriittiselle tasolle esim. invertterin pitkän käytön jälkeen, invertteri kytkeytyy pois päältä ja laitteesi kytkeytyvät pois päältä. 3. Sammuta invertteri ja anna sen jäähtyä. Kytke taajuusmuuttaja hetken kuluttua uudelleen päälle.
Ylikuormitussuojaus	1. Jos vaihtovirtakuormat ylittävät vaihtosuuntaajan nimellistehon 5-10 %:lla, äänimerkki hälyttää ja punainen LED-merkkivalo syttyy. 2. Jos kuormitus on yli 10-20 %, vaihtosuuntaaja pysäyttää tehon muuntamisen ja ulkoiset laitteet kytkeytyvät pois päältä. 3. Jos kuormitus vähenee normaaliksi, taajuusmuuttaja alkaa jälleen toimia.

DE **VIANMÄÄRITYS**EN **1. AC-laite ei toimi eikä vihreä virran merkkivalo syty**

IT	SY	RATKAISU
IT	Huono akku	Tarkista akku ja vaihda se tarvittaessa.
ES	Negatiivisten ja positiivisten napojen käänteinen kytkentä	Tarkista akun liitäntä. Vaihotosuuntaaja voi olla vaurioitunut. Vaihda invertteri (takuun ulkopuolella).
FR	Kaapeleiden löysä liitäntä	Tarkista kaapelit ja liitännät. Ruuvaa johdotuksen liittimet tiukemmalle.

NL **2. Sähkölaite ei toimi ja punainen FAULT-merkkivalo syttyy**

FI	SY	RATKAISU
DK	Ylikuormitussammutus, joka johtuu siitä, että laitteiden nimellisteho ylittää invertterin nimellistehon	Käytä laitteita, joiden teho on pienempi kuin invertterin nimellisteho.
SE	Ylikuormituksen sammuttaminen liian suuren huipputehon vuoksi, vaikka sähkölaitteiden teho on pienempi kuin invertterin nimellisteho	Jos sähkölaitteiden huipputeho ylittää invertterin huipputehon, invertteri sammuu. Käytä laitteita, joiden huipputeho vastaa invertterin huipputehoa.
	Akku on ylipurkautunut (invertteri antaa hälytyksen)	Vaihda akku tai lataa akku akkulaturilla.
	Huonosta ilmanvaihdesta johtuva yli lämpötilan sammutus	Sammuta invertteri ja anna sen jäähtyä 15 minuuttia. Poista esineet tuulettimen ja taajuusmuuttajan ympäriltä. Siirrä invertteri viileämpään paikkaan. Vähennä kuormitusta vaatimusten mukaan ja käynnistä uudelleen.
	Liian suuri tulovirta	Tarkista latausjärjestelmän toimintakunto. Varmista, että akun lähtöjännite on oikean jännitteen sisällä.

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

3. Taajuusmuuttajan mitattu lähtövirta on liian pieni

SYY	RATKAISU
Invertterin liian pieni virta	Lataa akku tai vaihda akku.

4. Invertteri antaa hälytysäänen

SYY	RATKAISU
Alhaisen jännitteen hälytys	Käytä lyhyempää ja/tai paksumpaa kaapelia. Lataa akku
Yli lämpötilan suojaus	Anna taajuusmuuttajan jäähtyä. Paranna ilmanvaihtoa invertterin ympärillä. Siirrä invertteri viileämpään paikkaan. Vähennä kuormituksia vaatimusten mukaan.
Vaihtovirtalaitteet kuluttavat liikaa virtaa	Käytä suurempaa invertteriä tai vähennä kuormitusta.
Huono yhteys	Tarkista liitännät ja kiristä ne.

5. Taajuusmuuttaja voi ohjata vain pienempitehoista kuormaa

SYY	RATKAISU
Tasavirtakaapeleiden virtahäviö	Käytä lyhyempiä ja/tai paksumpia kaapeleita.

6. Akun varmuuskopiointiaika on odotettua lyhyempi

SYY	RATKAISU
Laitteiden virrankulutus on suurempi kuin invertterin nimelliskuorma	Käytä akkua, jonka kapasiteetti on suurempi.
Huono tai vaurioitunut akku	Vaihda paristo.
Akku ei ole täysin ladattu	Vaihda laturi parempaan älykkääseen laturiin.
Laitteet kuluttavat liikaa virtaa	Käytä lyhyempää ja/tai paksumpaa kaapelia.

HUOLTO

Invertterin asianmukainen toiminta edellyttää hyvin vähän huoltoa. Yksikön ulkopuoli on puhdistettava säännöllisesti kostealla liinalla pölyn ja lian kertymisen estämiseksi. Kiristä samalla DC-tuloliitäntöjen ruuvit.

TAKUUEHDOT

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Saksa (jäljempänä "Reimo" tai "me") myöntää kolmen vuoden takuun sen "CARBEST"-, "REIMO TENT"-, "CAMP4"-, "MC CAMPING"- ja "HOLIDAY TRAVEL" -merkin nimellä myydyille tuotteille vikoihin liittyvien lakisääteisten oikeuksien lisäksi.

Takuujakso alkaa vastaavan laskun päivästä. Takuun maantieteellinen alue kattaa Saksan liittotasavallan alueen. Mikäli ostetuissa tuotteissa havaitaan takuujakson aikana materiaalivirheitä tai valmistusvikoja, tarjoamme asiakkaalle jonkin seuraavista palveluista oman harkintamme mukaan osana takuuta:

- korjaamme tuotteet maksutta tai
- vaihdamme tuotteet vastaavanlaiseen tuotteeseen maksutta.

Reimo saa edellä mainittujen takuupalveluiden puitteissa vaihdettujen alkupeitteiden osien omistajuuden. Asiakas saa uusien osien tai vaihto-osien omistajuuden. Takuun puitteissa tehdyt korjaukset tai vaihdot eivät merkitse sitä, että vastaava takuujakso pidentyisi tai alkaisi alusta uudelleen.

Jos asiakas haluaa esittää takuuvaatimuksen, hänen tulee ottaa yhteyttä jälleenmyyjään, jolta hän osti kyseessä olevan tuotteen, tai suoraan takuun myöntäneeseen Reimo-yhtiöön:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Saksa, puh.: +49 6150 8662-310

Takuu ei päde, jos tuotteesta löydetään muita kuin materiaalivirheitä tai valmistusvikoja. Tämän lisäksi takuuvaatimukset torjutaan, jos vaurion on aiheuttanut:

- tavanomainen kuluminen
- epäasianmukainen ja käyttötarkoituksen vastainen tuotteen käyttö
- epäasianmukainen toiminta, asennus, kokoaminen, käyttöönotto tai, käyttöohjeiden vastainen käyttötapa ja/tai, asennus, erityisesti jos huolto- ja, hoito-ohjeita tai varoituksia ei ole noudatettu
- turvallisuuteen liittyvien varotoimien laiminlyönti
- voiman käyttö (esim. lyöminen)
- omatoiminen korjaus
- muiden kuin alkupeiteosien tai valmistajan hyväksymien osien käyttö
- ympäristökijät (esim. kuumuus, kosteus)
- olosuhde, josta valmistaja ei ole vastuussa (esim. luonnonkatastrofi, onnettomuus) tai
- epäasianmukainen kuljetus.

Takuuvaatimuksen esittämiseksi asiakkaan on annettava meidän tutkia tapaus (esim. lähettämällä meille kulloisetkin tuotteet).

Asiakkaan tulee tällöin käyttää turvallista pakkausta tuotteiden kuljetuksen aikaisen vaurioitumisen estämiseksi. Takuuvaatimuksen esittämiseksi asiakkaan on liitettävä kopio laskusta lähetettävien tuotteiden mukaan. Siten me pystymme tarkistamaan, että takuuehdot täyttyvät. Ellei asiakas liitä oikein kopiota laskusta, voimme kieltäytyä tarjoamasta takuuseen kuuluvia palveluita.

Mikäli asiakkaan takuuvaatimus on perusteltu, hänelle ei koidu lähetyskuluja (ts. hyvitämme mahdolliset tuotteiden lähettämistä aiheutuneet lähetyskulut. Sisältää toimituksen vain Saksan liittotasavallan sisällä).

Huomautus:

Reimo-yhtiön myöntämä takuu ei rajoita lakisääteisiä takuuoikeuksia, joita asiakkaalla voi olla Reimo-yhtiötä tai jälleenmyyjää kohtaan vikojen ilmetessä; asiakas saa käyttää vastaavia oikeuksiaan maksutta. Valmistajan takuu ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiin, joita asiakkaalla voi olla Reimo-yhtiötä kohtaan. Päinvastoin, tämän valmistajan takuun tarkoituksena on lujittaa asiakkaan oikeudellista asemaa.

Jos asiakkaan ostama mikä tahansa tuote on viallinen, hän voi aina käyttää lakisääteisiä oikeuksiaan Reimo-yhtiötä kohtaan, riippumatta siitä, kattaako takuu vikoja tai esitetäänkö vaatimusta takuun puitteissa.

HÄVITTÄMINEN



Ympäristötiedot Euroopan unionin asiakkaille

EU:n direktiivissä 2002/96/EY edellytetään, että tätä symbolia tuotteessa ja/tai sen pakauksessa olevia laitteita ei saa hävittää siivoamattoman yhdyskuntajätteen mukana. Symboli osoittaa, että tämä tuote on hävitettävä erillään tavanomaisesta kotitalousjätteestä. On sinun vastuullasi hävittää tämä ja muut sähkö- ja elektroniikkalaitteet hallituksen tai paikallisten viranomaisten nimeämien keräyslaitosten kautta. Oikeanlainen hävittäminen ja kierrätys auttavat ehkäisemään mahdollisia kielteisiä seurauksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Lisätietoja vanhojen laitteiden hävittämisestä saat paikallisilta viranomaisilta, jätehuoltopalvelusta tai kaupasta, josta ostit tuotteen.

TEKNISET TIEDOT:

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

	Nimellisteho	300 W
Lähtö	Ylijännitevirta	600 W
	Taajuus	50 Hz +/- 3 Hz
	Vaihtojännite	100/110/120 VAC tai 220/230/240 VAC (erityiset tiedot on merkitty tuotteen etikettiin)
	Aaltomuoto	Puhdas siniaalto
Tulo	Ei kuormitusvirran ottoa	≤0.6 A
	Tasajännite	12 V
	Jännitealue	10-15,5 V DC
	Hyötysuhde (Typ)	≥85 %
	Vaihdettava sulake 12 V	40*1
Suojaus	Bat. matala hälytys	11,5 V DC+/-0,5 V
	Bat. low shutdown	10,5 V DC+/-0,5 V
	Ylikuormitus	≥330 W
		Sammuta lähtöjännite. Käynnistä uudelleen toipuaksesi
	Ylijännite	15-16 V
	Yliämpötila	>60 °C/>140 F
	Lähtö lyhyt	Auto. Sammutus
Muut	1. Pakkauksessa on tilasulake 2. Pakkauksessa on DC-johto	

INDHOLD

DE	INTRO	87
EN	FEATURES	87
	VIGTIGE SIKKERHEDSOPLYSNINGER	88
IT	MEKANISK TEGNING	89
	INSTRUKTIONER	90
ES	INSTALLATION	91
	ARBEJDSSTATUS	92
FR	BESKYTTELSESFUNKTION	93
	FEJLFINDING	94 - 95
NL	VEDLIGEHOLDELSE	96
	GARANTIBETINGELSER	96
FI	BORTSKAFFELSE	96
	TEKNISKE SPECIFIKATIONER	97
DK	Læs denne vejledning, før du installerer eller bruger omformeren, og gem den til senere brug!	
SE		

INTRO

Tak, fordi du har købt denne Carbest Power Inverter. Fra 12 V-stikket i dit køretøj eller direkte fra et dedikeret 12 V-batteri vil inverteren effektivt og pålideligt forsyne en lang række AC-produkter med strøm.

FUNKTIONER

- Ren sinusbølgeudgang (THD <2%)
- Udgangsfrekvens: 50 Hz
- Høj effektivitet 84 - 94 %
- I stand til at drive induktive og capacitive belastninger i startøjeblikket
- En LED-indikator med to farver viser al driftsstatus
- Belastning og temperaturstyret køleventilator
- Indbygget avanceret mikroprocessor til en brugervenlig grænseflade
- Beskyttelse: Alarm og nedlukning ved lav indgangsspænding, overbelastning, kortslutning, over-spænding ved indgang, overtemperatur, omvendt polaritet
- USB-udgangsport 5 V, 2,1 A

Alle tilslutningskabler medfølger: 2x 2 m og derudover 1x 0,4 m kabel (Ø 4 mm²).
Sikringer medfølger ikke Vi anbefaler en 12 V/50 A sikring.

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

VIGTIGE SIKKERHEDSOPLYSNINGER

**ADVARSEL**

Før du installerer og bruger inverteren, skal du læse følgende sikkerhedsoplysninger omhyggeligt.

Generelle sikkerhedsforanstaltninger

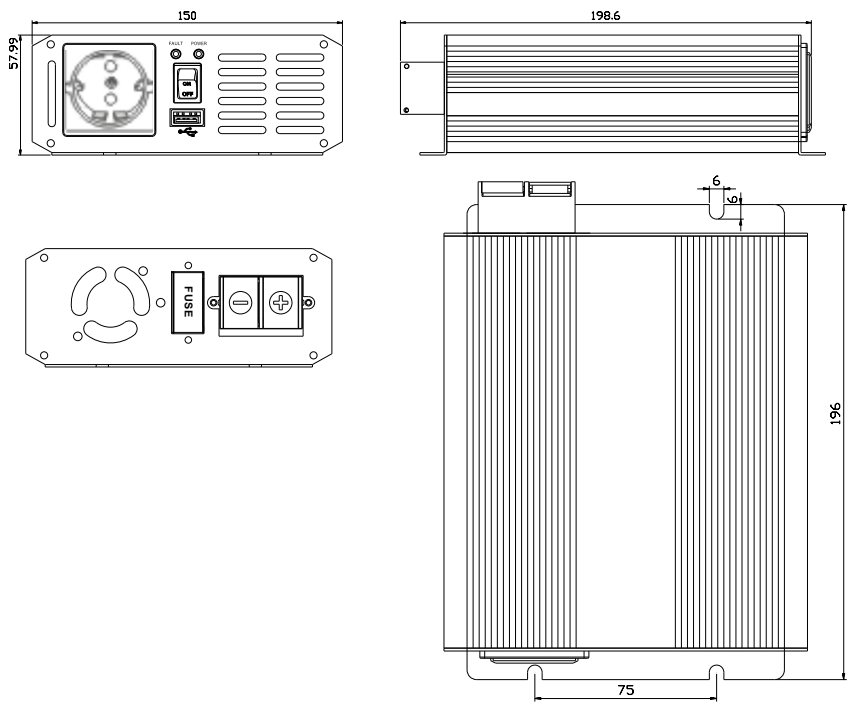
- Inverteren må ikke udsættes for regn, sne, sprøjt, vand eller støv. For at reducere risikoen for fare må ventilationsåbningerne ikke dækkes til eller blokeres. Inverteren må ikke installeres i et rum uden frihøjde, da det kan medføre overophedning.
- Undgå risiko for brand og elektrisk stød. Sørg for, at de eksisterende ledninger er i god elektrisk stand, og at ledningsstørrelsen ikke er underdimensioneret. Brug ikke inverteren med beskadigede eller dårlige ledninger.
- Dette udstyr indeholder komponenter, der kan frembringe lysbuer eller gnister. For at forhindre brand eller eksplosion må det ikke installeres i rum, der indeholder batterier eller brændbare materialer, eller på steder, der kræver tændingsbeskyttet udstyr, herunder ethvert rum, der indeholder benzindrevne maskiner, brændstoftanke eller samlinger, fittings eller andre forbindelser mellem komponenter i brændstofssystemet.

Forholdsregler ved arbejde med batterier

- Hvis batterisyren kommer i kontakt med hud eller tøj, vaskes straks med vand og sæbe. Hvis syren kommer i øjet, skal øjet straks overhældes med rindende koldt vand i mindst 20 minutter, og der skal straks søges lægehjælp.
- Ryg aldrig, og lad aldrig en gnist eller flamme komme i nærheden af batteriet eller motoren.
- Lad ikke et metalværktøj falde ned på batteriet. De resulterende gnister eller kortslutninger på batteriet eller andre elektriske dele kan forårsage en eksplosion.
- Fjern personlige metalgenstande som ringe, armbånd, halskæder og ure, når du arbejder med et batteri. Et batteri producerer en kortslutningsstrøm, der er høj nok til at svejse en ring eller metal og forårsage alvorlige forbrændinger.

MEKANISK TEGNING (enhed mm)

Sinus Power Inverter
300 W



DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

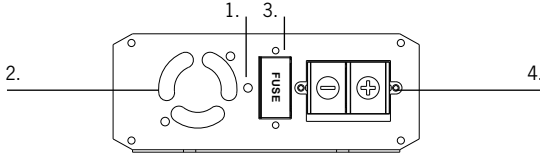
DK

SE

INSTRUKTION

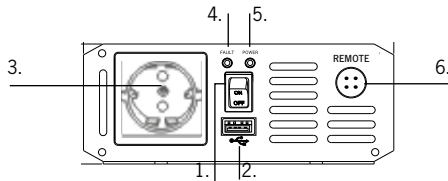
For at få mest muligt ud af strømomformeren skal den installeres og bruges korrekt. Læs venligst instruktionerne i denne manual før installation og brug.

Indgangssiden



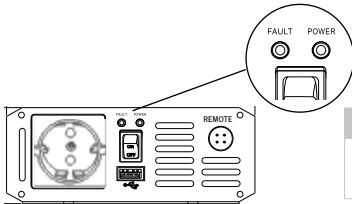
1. Chassis jord	3. Sikring
2. Køleventilator	4. Stik til indgangsbatteri (rød + / sort -)

Udgangssiden



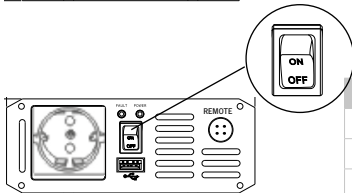
1. Hovedafbryder	3. Udgangsstik	5. Strøm-LED
2. USB-udgangsport (5 V, 2,1 A)	4. Fejl-LED	6. Port til fjernbetjening

Ekstraudstyr: Fjernbetjening inkl. 4,5 m kabel (varenr.: 81949)



LED-indikatorer

Status	Tændt	grøn
	Fejl/Fejl	rød



Hovedafbryder

ON	Tænd for inverteren
OFF	Sluk for inverteren

TEKNISKE DATA

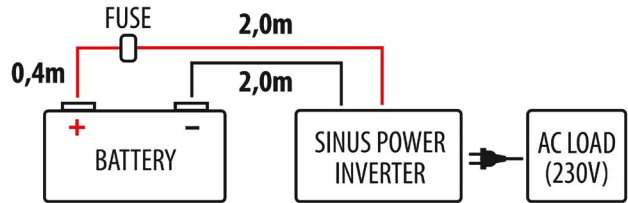
Model	DC-indgangsspænding	
	Minimum	Maksimum
12 V	10 V	15,5 V

Beskyttelsesfunktioner

Model	DC-indgang (VDC)					Beskyttelse mod overtemperatur	
	Overspænding		Under spænding			Nedlukning	Genstart
	Nedlukning	Genstart	Alarm	Nedlukning	Genstart		
12 V	16 V	13 V	11,5 V	<10,5 V	12,5 V	55 °C	45 °C

BEMÆRK! Specifikationerne kan ændres uden varsel.

INSTALLATION



Brug de medfølgende kabler til at forbinde enheden til batteriet.

Før inverteren installeres, skal hovedafbryderen være slukket.

Indgangsterminalerne på bagsiden af enheden er rød (positiv) og sort (negativ). Tilslut det røde kabel til den røde terminal og til batteriets positive pol. Tilslut det sorte kabel til den sorte terminal og til batteriets negative pol.

Forbindelse med omvendt polaritet vil sprænge den interne sikring og kan beskadige inverteren permanent.

Det anbefales strengt at tilføje en sikring så tæt som muligt på batteriets positive pol. Sørg for, at alle forbindelser er solide og sikrede. Dårlige forbindelser kan forårsage overophedning af kablet og forkorte batteriets backup-tid.

Sørg for, at inverteren er slukket, før du forbinder den med batteriet.

INVERTERENS ARBEJDSSTATUS

- Når en 12 V DC-stikkontakt eller et batteri er tilsluttet korrekt til inverteren, skal du tænde for ON/OFF-kontakten. Så lyser den grønne POWER-indikator, og der leveres vekselstrøm til stikkontakterne.

- Sæt de vekselstrømsapparater, du ønsker at bruge, i stikkontakten(e), og tænd for apparaterne et ad gangen.



Når du tilslutter apparater, skal du huske at tænde for omformeren først, før du tænder for apparaterne.

- Hvis vekselstrømsapparatets nominelle effekt er højere end inverterens nominelle effekt (eller det trækker for meget overspænding), vil inverteren lukke ned. Den røde FAULT-indikator vil lyse.

- Hvis inverteren overskrider en sikker driftstemperatur på grund af utilstrækkelig ventilation eller omgivelser med høj temperatur, vil den automatisk lukke ned. Den røde FAULT-indikator vil lyse, og du vil høre en lydalarm.

- Hvis et defekt batteriladesystem får batterispændingen til at stige til et farligt højt niveau, vil inverteren automatisk lukke ned.

- Køleventilatoren er designet til kun at køre, når temperaturen stiger, eller når den belastes.

BESKYTTELSESFUNKTIONER

Power inverteren har nogle tekniske beskyttelsesfunktioner til at beskytte dine AC-apparater og sig selv:

Kredsløb til blød start	1. Gradvis spændingsstigning under opstart af inverteren. Dette eliminerer fejlslagne koldstarter under belastning 2. Udgang, der kortvarigt falder i spænding og hurtigt kommer sig igen. Dette eliminerer de fleste nedlukninger fra kortvarige overbelastninger. 3. Automatisk genstart. Inverterdelen genstarter automatisk, når en overbelastning, der forårsagede inverterens nedlukning, fjernes.
Beskyttelse mod overspænding	1. Hvis DC-indgangsspændingen stiger til over 15 V, udløses en buzzeralarm, den røde LED-indikator lyser op, inverteren holder op med at virke, og dine apparater slukkes. 2. Hvis spændingen falder tilbage til 13 V, genoptager inverteren sin normale drift.
Lavspændingsbeskyttelse	1. Hvis DC-spændingen er under 11,5 V, udløses en biplyd, og den røde LED-indikator lyser. 2. Hvis indgangsspændingen kommer under 10,5 V, udløses en buzzeralarm, den røde LED-indikator tændes, inverteren holder op med at virke, og dine apparater slukkes. 3. Hvis indgangsspændingen igen stiger til over 12 V, genoptager inverteren sin normale drift.
Beskyttelse mod kortslutning	1. Hvis dit apparat kortsletter, udløses en brummeralarm, og den røde LED-indikator lyser. Sluk for inverteren med det samme. 2. Nogle modeller har ikke denne funktion! Se noten på undersiden af enheden.
Beskyttelse mod overtemperatur	1. Hvis den indvendige temperatur stiger for meget, udløses en bipalarm, og den røde LED-indikator lyser. 2. Hvis indetemperaturen stiger til et kritisk niveau efter brug af inverteren, f.eks. i længere tid, slukker inverteren, og dine apparater slukkes. 3. Sluk for inverteren, og lad den køle ned. Tænd for inverteren igen efter et stykke tid.
Beskyttelse mod overbelastning	1. Hvis vekselstrømsbelastningen overstiger inverterens nominelle effekt med 5-10%, udløses en bipalarm, og den røde LED-indikator lyser. 2. Hvis belastningen er højere end 10-20%, stopper power inverteren power inversion, og de eksterne apparater slukkes. 3. Hvis belastningen falder til det normale, begynder inverteren at arbejde igen.

DE FEJLFINDING

EN

1. Vekselstrømsapparatet virker ikke, og den grønne strømindikator lyser ikke

IT

ES

FR

ÅRSAG	LØSNING
Dårligt batteri	Kontroller batteriet, og udskift det om nødvendigt.
Omvendt tilslutning af negative og positive poler	Kontrollér tilslutningen af batteriet. Inverteren kan være beskadiget. Udskift inverteren (uden for vores garanti).
Løs forbindelse af kabler	Kontrollér kablerne og forbindelserne. Skru ledningsklemmerne strammere.

NL

FI

DK

SE

2. Det elektriske apparat virker ikke, og den røde FAULT-indikator lyser

ÅRSAG	LØSNING
Overbelastningsafbrydelse på grund af, at apparaternes nominelle effekt overstiger inverterens nominelle effekt	Brug apparater med en effekt, der er lavere end inverterens nominelle effekt.
Overbelastningsafbrydelse på grund af for høj spidseffekt, selv om strømmen fra elektriske apparater er lavere end inverterens nominelle effekt	Hvis de elektriske apparaters spidseffekt overstiger inverterens spidseffekt, lukker inverteren ned. Brug apparater med en spidseffekt, der passer til inverteren.
Batteriet er overafladet (inverteren afgiver en alarm)	Udskift batteriet, eller brug en batterioplader til at oplade det.
Afbrydelse af overtemperatur på grund af dårlig ventilation	Sluk for inverteren, og lad den køle ned i 15 minutter. Fjern genstande omkring blæseren og inverteren. Flyt inverteren til et køligere sted. Reducer belastningen i henhold til kravene, og genstart.
For stor indgangsstrøm	Kontrollér, at ladesystemet fungerer. Sørg for, at batteriets udgangsspænding er inden for den korrekte spænding.

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

3. Inverterens målte udgangsstrøm er for lav

ÅRSAG	LØSNING
For lav strøm i inverteren	Oplad batteriet, eller skift det.

4. Inverteren udsender en alarmlyd

ÅRSAG	LØSNING
Alarm for lav spænding	Brug et kortere og/eller tykkere kabel. Oplad batteriet
Beskyttelse mod overtemperatur	Lad inverteren køle ned. Forbedr ventilationen omkring inverteren. Flyt inverteren til et køligere sted. Reducer belastningerne i henhold til kravene.
AC-apparater trækker for meget strøm	Brug en større inverter, eller reducer belastningen.
Dårlig forbindelse	Kontrollér forbindelserne, og spænd dem fast.

5. Inverteren kan kun drive en belastning med lavere effekt

ÅRSAG	LØSNING
Strømspredning i DC-kabler	Brug kortere og/eller tykkere kabler.

6. Batteriets back-up-tid er kortere end forventet

ÅRSAG	LØSNING
Dine apparaters strømforbrug er større end inverterens nominelle belastning	Brug et batteri med større kapacitet.
Dårligt eller beskadiget batteri	Udskift batteriet.
Batteriet er ikke fuldt opladet	Udskift opladeren med en bedre intelligent oplader.
Apparaterne bruger for meget strøm	Brug et kortere og/eller tykkere kabel.

VEDLIGEHOJDELSE

Der kræves meget lidt vedligeholdelse for at holde din inverter funktionsdygtig. Du bør rengøre enheden udvendigt med jævne mellemrum med en fugtig klud for at forhindre ophobning af støv og snavs. Stram samtidig skruerne på DC-indgangsterminalerne.

GARANTIBETINGELSER

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (herefter betegnet som "Reimo" eller "vi"), giver garanti i tre år på produkter solgt under de egne mærker "CARBEST", REIMO TENT", "CAMP4", "MC CAMPING" OG "HOLIDAY TRAVEL" udover de gældende lovpligtige regler vedr. defekter.

Garanti perioden starter på den relevante faktureringsdato. Geografisk omfatter vores garanti Forbundsrepublikken Tyskland. Hvis der findes produktionsfejl på de købte produkter under garanti perioden, stiller vi en af de følgende services til rådighed som del af garantien:

- Vi udfører gratis reparation af produktet; eller
- Vi bytter gratis produktet til et tilsvarende.

Reimo tager ejerskab af alle originale dele, der udskiftes i forbindelse med de ovennævnte garantiservices. Du får ejerskab af de nye dele eller udskiftede dele. Reparationer eller erstatninger, der finder sted under garantien genstarter eller forlænger ikke garanti perioden.

Hvis du ønsker at starte en garantiasag, skal du kontakte forhandleren du købte produktet af eller Reimo direkte som garant:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

Garantien gælder ikke for defekter udover materialefejl eller produktionsfejl. Desuden gælder garantien ikke skader, der er forårsaget af:

- normal slitage;
- forkert eller ikke-hensigtsmæssig brug af produktet;
- forkert anvendelse, installation, samling, idriftsættelse eller anvendelse som ikke svarer til den relevante brugsinstruktion og/eller installation, især hvis instruktioner for vedligehold og pleje ikke overholdes;
- tilsidesættelse af sikkerhedsforanstaltninger;
- brug af vold (f.eks. slag);
- egne reparationer;
- brug af ikke-originale dele eller andre dele, der ikke er godkendt af producenten;
- miljømæssige faktorer (f.eks. varme, fugt);
- omstændigheder, som ligger udenfor producentens ansvar (f.eks. naturkatastrofer, ulykker); eller
- transportfejl.

For at kunne anvende garantien, skal vi have mulighed for at undersøge den pågældende sag (f.eks. ved at vi får indsendt produktet).

Anvend venligst sikker forsendelsesemballage, for at sikre at produktet ikke tager skade under transport. For at kunne starte en garantiasag, skal du vedlægge en kopi af den originale faktura når du insender produktet. Dette gør det muligt for os, at undersøge om garantibetingelserne er overholdt. Hvis du ikke vedlægger en kopi af den originale faktura, kan vi afvise services i henhold til garantien.

Hvis din garantiasag er gyldig, skal du ikke betale for forsendelse (det vil sige, at vi tilbagebetaler alle forsendelsesomkostninger du har betalt for at sende os produktet. Inkluderer kun forsendelse inden for Forbundsrepublikken Tyskland).

Bemærk:

Denne produktgaranti, som Reimo giver begrænser ikke den lovpligtige garanti, du kan indkræve af Reimo / en forhandler i tilfælde af defekter; du kan gratis anvende de relevante rettigheder. Denne produktgaranti har ikke indflydelse på lovpligtige garantier som en kunde kunne være berettiget til overfor Reimo. Tværtimod kan denne produktgaranti bestyrke dit lovmæssige standpunkt. Hvis nogle af de købte produkter er defekte, har du krav på dine lovpligtige rettigheder overfor Reimo, uanset om defekterne er dækket af garantien eller om en indgivelse er berettiget i henhold til garantien.

BORTSKAFFELSE



Miljøoplysninger til kunder i Den Europæiske Union

Det europæiske direktiv 2002/96/EF kræver, at udstyr, der bærer dette symbol på produktet og/eller dets emballage, ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald. Symbolet angiver, at dette produkt skal bortskaffes adskilt fra almindeligt husholdningsaffald. Det er dit ansvar at bortskaffe dette og andet elektrisk og elektronisk udstyr via udpegede indsamlingsfaciliteter, der er udpeget af regeringen eller de lokale myndigheder. Korrekt bortskaffelse og genbrug vil hjælpe med at forhindre potentielle negative konsekvenser for miljøet og menneskers sundhed. For mere detaljerede oplysninger om bortskaffelse af dit gamle udstyr bedes du kontakte de lokale myndigheder, affaldshåndteringstjenesten eller den butik, hvor du købte produktet.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER:

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

Nominel effekt		300 W
Output	Overspændingsstrøm	600 W
	Frekvens	50 Hz +/- 3 Hz
	AC-spænding	100/110/120 VAC eller 220/230/240 VAC (de specifikke data er angivet på produktetiketten)
	Bølgeform	Ren sinusbølge
Input	Strømforbrug uden belastning	≤0.6 A
	DC-spænding	12 V
	Spændingsområde	10-15,5 V DC
	Effektivitet(Typ)	≥85 %
	Udskiftelig sikring 12 V	40*1
Beskyttelse	Bat. lav alarm	11,5 V DC+/-0,5 V
	Bat. lav nedlukning	10,5 V DC+/-0,5 V
	Overbelastning	≥330 W
		Sluk for udgangsspændingen. Genstart for at gendanne
	Overspænding	15-16 V
	Overtemperatur	>60 °C/>140 F
	Udgang kort	Auto. Slukning
Andre	1. Med rumsikring i emballagen 2. Med DC-ledning i emballagen	

INNEHÅLL

DE	INTRODUKTION	99
EN	FEATURES	99
	VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION	100
IT	MEKANISK RITNING	101
	INSTRUKTIONER	102
ES	INSTALLATION	103
	ARBETSSTATUS	104
FR	SKYDDSFUNKTION	105
	FELSÖKNING	106 - 107
NL	UNDERHÅLL	108
	GARANTIVILLKOR	108
FI	BORTSKAFFANDE	108
	TEKNISKA SPECIFIKATIONER	109
DK		

Läs igenom denna handbok innan du installerar eller använder omriktaren och spara den för framtida bruk!

SE

INTRODUKTION

Tack för att du har köpt denna Carbest Power Inverter. Från 12 V-uttaget i ditt fordon eller direkt från ett dedikerat 12 V-batteri kommer växelriktaren att effektivt och tillförlitligt driva en mängd olika AC-produkter.

FUNKTIONER

- Ren sinusvåg (THD <2%)
- Utgångsfrekvens: 50 Hz
- Hög verkningsgrad 84 - 94
- Kan driva induktiva och kapacitiva belastningar i startögonblicket
- En LED-indikator med två färger visar all driftstatus
- Lastning och temperaturkontrollerad kylfläkt
- Inbyggd avancerad mikroprocessor för ett användarvänligt gränssnitt
- Skydd: Ingångens lågspänningslarm och avstängning, överbelastning, kortslutning, ingångens överspänning, övertemperatur, omvänd polaritet
- USB-utgångsport 5 V, 2,1 A

Alla anslutningskablar ingår: 2x 2 m och dessutom 1x 0,4 m kabel (Ø 4 mm²).
Säkringar ingår ej Vi rekommenderar en 12 V/50 A säkring.

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

**VARNING**

Innan du installerar och använder omriktaren måste du läsa igenom följande säkerhetsinformation noggrant.

Allmänna säkerhetsåtgärder

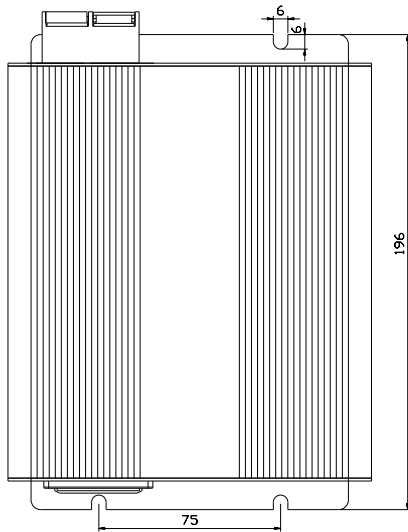
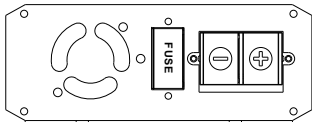
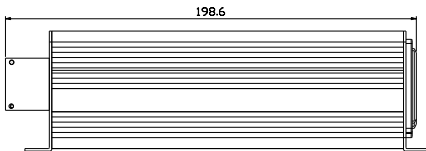
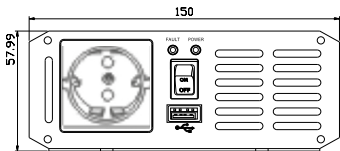
- Utsätt inte omriktaren för regn, snö, stänk, slagvatten eller damm. Täck inte över eller blockera ventilationsöppningarna för att minska risken för fara. Installera inte växelriktaren i ett utrymme med fritt utrymme, eftersom det kan leda till överhettning.
- Undvik risk för brand och elektriska stötar. Se till att befintliga ledningar är i gott elektriskt skick och att ledningarna inte är underdimensionerade. Använd inte omriktaren med skadade eller undermåliga kablar.
- Denna utrustning innehåller komponenter som kan ge upphov till ljusbågar eller gnistor. För att förhindra brand eller explosion, installera inte i utrymmen som innehåller batterier eller brandfarliga material eller på platser som kräver antändningsskyddad utrustning, detta inkluderar alla utrymmen som innehåller bensindrivna maskiner, bränsletankar, eller leder, kopplingar eller annan anslutning mellan komponenter i bränslesystemet.

Försiktighetsåtgärder vid arbete med batterier

- Om batterisyra kommer i kontakt med hud eller kläder, tvätta omedelbart med tvål och vatten. Om syra kommer i ögonen, skölj omedelbart ögonen med rinnande kallt vatten i minst 20 minuter och kontakta omedelbart läkare.
- Rök aldrig och tillåt inte gnistor eller lågor i närheten av batteri eller motor.
- Tappa inte ett metallverktyg på batteriet. De gnistor eller kortslutningar som uppstår på batteriet eller någon annan elektrisk del kan orsaka explosion.
- Avlägsna personliga metallföremål som ringar, armband, halsband och klockor när du arbetar med ett batteri. Ett batteri producerar en kortslutningsström som är tillräckligt hög för att svetsa en ring eller metall och orsaka allvarliga brännskador.

MEKANISK RITNING (enhet mm)

Sinus växelriktare
300 W



DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

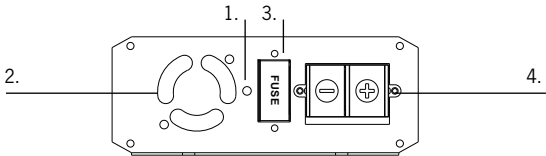
DK

SE

INSTRUKTION

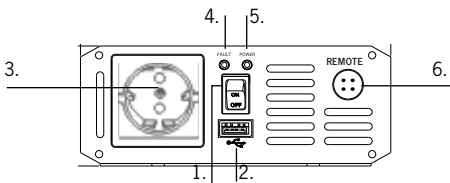
För att du ska få ut mesta möjliga av din power inverter måste den installeras och användas på rätt sätt. Läs igenom anvisningarna i denna bruksanvisning före installation och drift.

Ingångssida



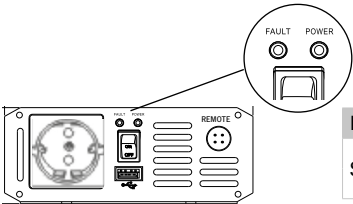
1. Chassiets jord	3. Säkring
2. Kylfläkt	4. Ingångsbatteriets anslutningar (röd + / svart -)

Utgångssida

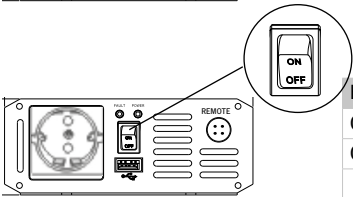


1. Huvudströmbrytare	3. Utgång utlopp	5. LED för strömförsörjning
2. USB-utgång (5 V, 2,1 A)	4.LED för fel	6. Port för fjärrkontroll

Tillval: Fjärrkontroll inkl. 4,5 m kabel (Artikelnummer: 81949)



LED-indikatorer		
Status	Ström på	grön
	Felfunktion/fel	röd



Huvudströmbrytare	
ON	Slå på växelriktaren
OFF	Stäng av växelriktaren

TEKNISKA DATA

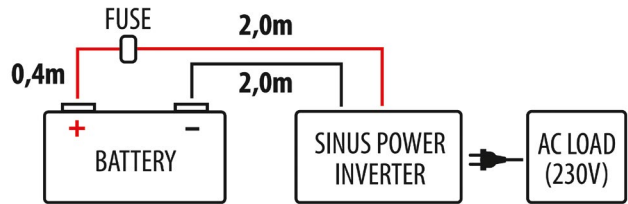
Modell	DC ingångsspänning	
	Minimum	Maximalt
12 V	10 V	15,5 V

Skyddsegenskaper

Modell	DC-ingång (VDC)						Skydd mot övertemperatur	
	Överspänning		Underspänning				Avstängning	Starta om
	Avstängning	Starta om	Larm	Avstängning	Starta om			
12 V	16 V	13 V	11,5 V	<10,5 V	12,5 V		55 °C	45 °C

ANMÄRKNING: Specifikationerna kan komma att ändras utan föregående meddelande.

INSTALLATION



Använd de medföljande kablarna för att ansluta enheten till batteriet.

Innan omriktaren installeras måste huvudströmbrytaren vara i läge OFF.

Ingångsterminalerna på enhetens baksida är röda (positiva) och svarta (negativa). Anslut den röda kabeln till den röda terminalen och till batteriets positiva pol. Anslut den svarta kabeln till den svarta polen och till batteriets minuspol.

Omvänd polaritet leder till att den interna säkringen löser ut och omriktaren kan skadas permanent.

Det är absolut rekommenderat att lägga en säkring så nära batteriets pluspol som möjligt . Se till att alla anslutningar är solida och säkrade. Dåliga anslutningar kan orsaka överhettning av kabeln och förkorta batteriets backuptid.

Se till att växelriktaren är AV innan du ansluter till batteriet.

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

OMRIKTARENS ARBETSSTATUS

- När ett 12 V DC-uttag eller batteri är korrekt anslutet till växelriktaren slår du på ON/OFF-brytaren. Då tänds den gröna POWER-indikatorn och växelström levereras till uttagen.
- Anslut de AC-apparater du vill använda till AC-uttaget/uttagen och slå på en apparat i taget.
- När du ansluter apparater, kom ihåg att slå på växelriktaren först innan du slår på apparaterna.
- Om AC-apparatens märkeffekt är högre än växelriktarens märkeffekt (eller om den drar för mycket spänning), kommer växelriktaren att stängas av. Den röda FAULT-indikatorn tänds.
- Om växelriktaren överskrider en säker drifttemperatur, på grund av otillräcklig ventilation eller hög temperatur, stängs den automatiskt av. Den röda FAULT-indikatorn tänds och du hör ett varningslarm.
- Om batterispänningen stiger till en farligt hög nivå på grund av ett defekt batteriladdningssystem, stängs växelriktaren automatiskt av.
- Kylfläkten är konstruerad så att den endast arbetar när temperaturen ökar eller vid belastning.



DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

SKYDDSEGENSKAPER

Växelriktaren har vissa tekniska skyddsfunktioner för att skydda dina AC-apparater och sig själv:

Krets för mjukstart	1. Gradvis spänningsökning vid start av växelriktaren. Detta eliminerar misslyckade kallstarter under belastning 2. Utgång som tillfälligt sjunker i spänning och snabbt återhämtar sig. Detta eliminerar de flesta avstängningar till följd av kortvarig överbelastning. 3. Automatisk återstart. Omriktardelen startar automatiskt om när en överbelastning, som orsakade omriktarens avstängning, avlägsnas.
Skydd mot överspänning	1. Om DC-ingångsspänningen stiger över 15 V utlöses ett summerlarm, den röda LED-indikatorn tänds, växelriktaren slutar fungera och dina apparater stängs av. 2. Om spänningen sjunker tillbaka till 13 V återgår växelriktaren till normal drift.
Skydd mot lågspänning	1. Om DC-spänningen är lägre än 11,5 V hörs en ljudsignal och den röda LED-indikatorn tänds. 2. Om ingångsspänningen understiger 10,5 V utlöses ett summerlarm, den röda LED-indikatorn tänds, växelriktaren slutar fungera och dina apparater stängs av. 3. Om ingångsspänningen åter stiger till över 12 V återgår växelriktaren till normal drift.
Skydd mot kortslutning	1. Om din apparat kortsluts utlöses ett summerlarm och den röda LED-indikatorn tänds. Stäng omedelbart av växelriktaren. 2. Vissa modeller har inte denna funktion! Se anmärkningen på enhetens undersida.
Skydd mot övertemperatur	1. Om innetemperaturen stiger för mycket utlöses en ljudsignal och den röda LED-indikatorn tänds. 2. Om innetemperaturen stiger till en kritisk nivå efter att växelriktaren använts t.ex. under en längre tid, stängs växelriktaren av och dina apparater stängs av. 3. Stäng av växelriktaren och låt den svalna. Slå på växelriktaren igen efter en stund.
Överbelastningsskydd	1. Om AC-belastningen överskrider växelriktarens märkeffekt med 5-10% utlöses en ljudsignal och den röda LED-indikatorn tänds. 2. Om belastningen är högre än 10-20 % stoppar växelriktaren kraftinverteringen och de externa apparaterna stängs av. 3. Om belastningen återgår till det normala börjar växelriktaren arbeta igen.

DE FELSÖKNING**EN****1. AC-apparaten fungerar inte och den gröna strömindikatorn lyser inte****IT****ES****FR**

ORSAK	LÖSNING
Dåligt batteri	Kontrollera batteriet och byt ut det vid behov.
Omvänd anslutning av negativa och positiva poler	Kontrollera anslutningen av batteriet. Växelriktaren kan vara skadad. Byt ut växelriktaren (bortom vår garanti).
Lös anslutning av kablar	Kontrollera kablarna och anslutningarna. Skruva fast kopplingsplintarna hårdare.

NL**FI****DK****SE****2. Den elektriska apparaten fungerar inte och den röda FAULT-indikatorn tänds**

ORSAK	LÖSNING
Överbelastningsavstängning på grund av att apparaternas märkeffekt överstiger växelriktarens märkeffekt	Använd apparater med lägre effekt än växelriktarens märkeffekt.
Överbelastningsavstängning på grund av för hög toppeffekt, trots att elapparaternas effekt är lägre än växelriktarens märkeffekt	Om elapparaternas toppeffekt överstiger växelriktarens toppeffekt, stängs växelriktaren av. Använd apparater med en toppeffekt som överensstämmer med växelriktarens.
Batteriet är överurladdat (växelriktaren avger ett larm)	Byt ut batteriet eller använd en batteriladdare för att ladda batteriet.
Avstängning vid övertemperatur på grund av dålig ventilation	Stäng av växelriktaren och låt den svalna i 15 minuter. Ta bort föremål runt fläkten och växelriktaren. Flytta växelriktaren till en svalare plats. Minska belastningen enligt kraven och starta om.
För stor ingångsström	Kontrollera att laddningssystemet fungerar som det ska. Se till att batteriets utspänning ligger inom rätt spänning.

3. Omriktarens uppmätta utgångsström är för låg

ORSAK	LÖSNING
För låg ström för växelriktaren	Ladda batteriet eller byt batteri.

4. Omriktaren avger ett larmljud

ORSAK	LÖSNING
Lågspänningslarm	Använd kortare och/eller tjockare kabel. Ladda batteriet
Skydd mot övertemperatur	Låt växelriktaren svalna. Förbättra ventilationen runt växelriktaren. Flytta växelriktaren till en svalare plats. Minska belastningen i enlighet med kraven.
AC-apparater drar för mycket ström	Använd en större växelriktare eller minska belastningen.
Dålig anslutning	Kontrollera anslutningarna och dra åt dem.

5. Växelriktaren kan endast driva en last med lägre effekt

ORSAK	LÖSNING
Strömväledning i DC-kablar	Använd kortare och/eller tjockare kablar.

6. Batteriets återställningstid är kortare än förväntat

ORSAK	LÖSNING
Strömförbrukningen för dina apparater är högre än växelriktarens nominella belastning	Använd ett batteri med större kapacitet.
Dåligt eller skadat batteri	Byt ut batteriet.
Batteriet är inte fulladdat	Byt ut laddaren mot en mer intelligent laddare.
Apparaterna drar för mycket ström	Använd kortare och/eller tjockare kabel.

DE

UNDERHÅLL

Mycket lite underhåll krävs för att din växelriktare ska fungera korrekt. Du bör regelbundet rengöra enhetens utsida med en fuktig trasa för att förhindra ansamling av damm och smuts.

EN

Dra samtidigt åt skruvarna på DC-ingångsplintarna.

IT

GARANTIVILLKOR

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tyskland (nedan kallat "Reimo" eller "vi"), ger tre års garanti på produkter som säljs under sina egna varumärken "CARBEST", "MC CAMPING", "REIMO TENT", "CAMP4" och "HOLIDAY TRAVEL" utöver lagstadgade rättigheter som relaterar till defekter.

Garantiperioden påbörjas på relevant fakturadatum. Vår garantis geografiska omfattning är Förbundsrepubliken Tysklands territorium. Vid material- eller tillverkningsdefekter som hittas i dina köpta produkter under garantiperioden, tillhandahåller vi dig en av följande tjänster, efter eget gottfinnande, som en del av garantin:

- Vi reparerar varorna utan kostnad; eller
- Vi byter ut varan mot en likvärdig produkt utan kostnad.

NL

Reimo förvärvat ägandet av originaldelar som ersätts inom omfattningen av ovan nämnda garantitjänster.

Du förvärvat ägandet av nya delar eller ersättningsdelar. Reparationer eller ersättningar som tillhandahålls under garantin berättigar inte till någon förlängning eller omstart av den relevanta garantiperioden. Vill du göra ett garantianspråk, kontakta återförsäljaren som du köpte produkten ifråga från eller Reimo direkt som garantigivare:

FI

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tyskland, Tel.: +49 6150 8662-310

DK

Garantin gäller inte om andra defekter än materialdefekter eller tillverkningsdefekter hittas. Garantianspråk avslås dessutom om en skada orsakats av:

SE

- normalt slitage;
- felaktig och icke ändamålsenlig användning av produkten;
- felaktig drift, installation, montering, idrifttagning eller drift som skiljer sig från de relevanta användarinstruktionerna och/eller installationen, särskilt om instruktionerna för underhåll och skötsel eller varningar inte beaktas;
- underlåtenhet att iaktta eventuella försiktighetsåtgärder;
- användning av kraft (t.ex. slag);
- egna reparationer;
- användning av icke-originaldelar eller av delar som inte godkänts av tillverkaren;
- miljöfaktorer (t.ex. värme, fuktighet);
- omständigheter som tillverkaren inte ansvarar för (t.ex. naturkatastrofer, olyckor); eller
- felaktig transport.

För att kunna göra ett garantianspråk behöver du låta oss undersöka fallet i fråga (t.ex. genom skicka varan till oss). Använd säkra förpackningar för att se till att varorna inte skadas under transport. För att kunna göra ett garantianspråk behöver du bifoga en kopia av fakturan med frakten av varan. På så sätt kan vi kontrollera om garantivillkoren uppfylls. Bifoga du inte någon kopia av fakturan kan vi vägra tillhandahålla tjänster under garantin. Är ditt garantianspråk legitimt ådrar du dig inga fraktkostnader (dvs. vi återgår till dig för eventuella fraktkostnader som uppkommit för att skicka oss varorna. Inkluderar endast frakt inom Förbundsrepubliken Tyskland).

Notera:

Denna tillverkargaranti som ges av Reimo begränsar inga lagstadgade garantirättigheter som du kan kunna hävda mot Reimo/en återförsäljare vid defekter; du kan utöva relevanta rättigheter utan kostnad. Denna tillverkargaranti ska sakna påverkan på lagstadgade rättigheter som du kan hävda mot Reimo. Denna tillverkargarantin stärker istället din legala position. Är dina köpta varor defekta, kan du alltid hävda dina legala garantirättigheter mot Reimo, oavsett om defekterna täcks av garantin eller om ett anspråk hävdas under garantin.

BORTSKAFFANDE

Miljöinformation för kunder i Europeiska unionen

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG får utrustning som är försedd med denna symbol på produkten och/eller dess förpackning inte slängas tillsammans med osorterat kommunalt avfall. Symbolen anger att denna produkt skall kasseras separat från vanligt hushållsavfall. Det är ditt ansvar att kassera denna och annan elektrisk och elektronisk utrustning via utsedda samlingsanläggningar som utsetts av regeringen eller lokala myndigheter. Korrekt avfallshantering och återvinning kommer att bidra till att förhindra potentiella negativa konsekvenser för miljön och människors hälsa. För mer detaljerad information om hur du gör dig av med din gamla utrustning, kontakta de lokala myndigheterna, avfallshanteringen eller den butik där du köpte produkten.

TECHNICAL SPECIFIKATIONER:

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

	Nominell effekt	300 W
Utgång	Överspänningseffekt	600 W
	Frekvens	50 Hz +/- 3 Hz
	AC-spänning	100/110/120 VAC eller 220/230/240 VAC (de specifika uppgifterna anges på produktetiketten)
	Vågform	Ren sinusvåg
Ingång	Ingen belastning strömförbrukning	≤0.6 A
	DC-spänning	12 V
	Spänningsområde	10-15,5 V DC
	Verkningsgrad(typ)	≥85 %
	Utbytbar säkring 12 V	40*1
Skydd	Bat. lågt larm	11,5 V LIKSTRÖM+/-0,5 V
	Bat. låg avstängning	10,5 V LIKSTRÖM+/-0,5 V
	Överbelastning	≥330 W
		Stäng av utspänningen. Starta om för att återställa
	Överspänning	15-16 V
	Övertemperatur	>60 °C/>140 F
	Kort utgång	Auto. Avstängning
Övriga	1. Med säkring i förpackningen 2. Med DC-kabel i förpackningen	





REIMO REISEMOBIL-CENTER GMBH
63329 EGELSBACH · BOSCHRING 10
GERMANY · WWW.REIMO.COM
MADE IN CHINA · © REIMO 11/2024

